

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 38 (1956)
Heft: 50

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Frauenblatt

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post jährlich Fr. 13.50, halbjährlich Fr. 7.50; Auslands-Abonnements pro Jahr Fr. 16.-. Einzel-Nummern kosten 35 Rappen. Erhältlich auch in sämtlichen Bahnhof-Büros. Abonnements-Einzahlungen auf Postcheck-Konto VIII b 58 Winterthur

Publikationsorgan des Bundes Schweizerischer Frauenvereine

Verlag: Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Zürich
Redaktion: Frau B. Wehli-Kaebel, Birmensdorfstrasse 55, Tel. (051) 35 30 65
Inserten-Annahme: Ruckstuhl-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheck-Konto VIII 16327
Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheck-Konto VIII b 58

Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschriften der Inserate. Insertenschluss Montag abend

Advent

Advent — Weihnacht über den Fluren, den Gebirgen, den Strömen und Tiefebene Europas, Weihnacht über Estland, Lettland, Polen, Ungarn und über jenen Ländern, die uns zugekehrt sind, zugekehrt wie das Gesicht eines Nachbarn, Weihnacht über der Welt. Seien wir ehrlich: Es sind andere Weihnachten, als wir erwartet haben; es sind unmöglich geräuschvolle Feste, die wir begehen können, es sind die Weihnachten der Stille, der Einkehr und der Besinnung auf das Wesentliche.

Was ist das Wesentliche? Schon gibt es Menschen, die das nicht mehr wissen, die ihre Zeit, ihre Beschäftigung ausschliesslich an Dinge des Aussehn gehängt haben, es gibt andere, die das Wesentliche in einer guten Armeesehen, in einem Stock grosser Warenvorräte. Es sind aber Zeichen geschehen, die uns deutlich gesagt haben, dass das Wesentliche zum Beispiel in der dünnen und kaum zu erklärenden Luft der Freiheit besteht und dass man für dieses Wesentliche alles aufzuopfern imstande ist. Ueber unsere materialistische Weltkonzeption ging es da wie Blitze aus der Tiefe des Welttraums hin, selbst der Verwickelteste liess einen Augenblick alles fahren, um aufzuhorchen; andere knieten nieder, der Tubaton einer höheren Realität hatte sie getroffen.

Auch Weihnacht, dieses wundersame zarte und zugleich erschreckend realistische Fest ist ein solcher Tubaton, ein solches Ereignis, das Wesentliche, das Wesentliche überhaupt meint: In diese Welt der Verwerflichkeit, der Endlichkeit fällt das Licht höheren Lebens, einer grösseren Gerechtigkeit. In die trüben Dämmerungen einer irren Soldateska und einer von blutleeren Doktrinen infizierten Parteiherrschaft dringt die Botschaft, dass Gott seinen geliebten Sohn gab — um diese Welt zu erlösen. Was kann denn, der auf diesen all-liebenden Gott baut, passieren? Nichts mehr. Die Weihnacht aller Zeit ist in ihm lebendig geworden, jene sehr andere Weihnacht, gegenüber der der ganze sentimentale Klimbim, der gigantische Kampf auf dem kommerziellen Weltmarkt, der materielle Kreis der «Interessen» wie ein deplazierter Karneval berühren. Um so mehr heute, wo Weihnacht unter dem Zeichen der Leidenden steht.

Leidende Menschen und Brüder in allen Graden vorstellbaren Leidens. Sie machen uns, sie haben uns wieder bewusst gemacht, dass das Leiden eine Uratsache unserer Existenz ist. Kein Journalismus, keine Geschichtsschreibung kann die Summe der Leiden und des Leidens abschätzen, aufzeichnen. Es übersteigt die höchsten Ansätze, es lässt jedes Kalül weit hinter sich. «Es ist», sagt ein moderner Deuter dieser Zeit, «eigentlich wie ein Sämann, der sein Korn des Nachts in den Acker der Geschichte wirft und weiterzieht. Niemand hat ihn gesehen, und doch zehren sie im geheimen alle von seinem Brot.»

Auch wir zehren von diesem Brot. Auch wir solidarisieren uns. Auch unsere Jugend, die wir tot oder satt glaubten, hat stärker, als wir es für möglich hielten, von diesem Brot genossen. Nichts ist verloren, wenn die Jugend sich aus dem Tiefsten ihres Wesens empören kann, wenn sie willens wird, für den Bruder alles einzusetzen!

Es gibt einen geheimnisvollen Punkt, wo aus Leid Freude wird. Dieser Punkt ist Weihnacht. Weihnacht ist Gewissheit, dass das Licht stärker ist als das Dunkel. Wohl können Programme zünden, wohl können Wirtschaftssysteme funktionieren, Gewissheit, echte Gewissheit kommt aus andern Bezügen. Aus dieser Gewissheit heraus blicken wir anders in die Geschichte hinein. Wir wissen, dass sie Kampf bedeutet, und selbst für den weihnachtlichen Menschen ist der Kampf nie zu Ende. Aber zu wissen, dass hinter dieser dunklen Walsatt Licht ist, gibt seinem Wesen Glanz, Tiefe, ja erst die wahre menschliche Dimension.

Wieder stehen wir vor diesem Kindlein im Stroh. Ergreifen, Hoffende, Wartende. Das Kleine, Lächelnde, schönbar so Schwache hat Kraft, eine ganz andere Kraft ... als die der Panzer, der Schnellfeuergeschütze, der drohenden Flugzeuge.

Kraft, die aus der Herzmittle des echten Menschen kommt, Kraft, die selbst die tödliche Drohung der Atombombe durchstrahlt, die immer mehr wächst, soviel stärker unser Vertrauen in sie eintaucht.

Aus ihr hoffen, bauen, erstarben wir, aus ihr heraus vertrauen wir trotz der dunklen Tage, aus ihr erwachsen uns eine neue Würde und ein neuer Anspruch!

E. H. St.

Zulassung der Theologinnen zum vollen Pfarramt in Basel

Ueber das letzte Wochenende fand in der Evangelisch-reformierten Kirche Baselstadt eine Abstimmung statt, die für viele weibliche Mitglieder dieser Kirche eine erfreuliche Neuerung brachte: die Zulassung der Theologinnen zum vollen Pfarramt.

Seit 1931 besteht die Möglichkeit, dass Theologinnen als Pfarrhelferinnen gewählt werden können. Die bei uns unvergessene Rosa Göttisheim hatte 1930 als Mitglied der Kirchensynode einen Antrag gestellt, der zugunsten der pfarramtlichen Betätigung von Theologinnen in unserer Kirche lautete. Was wir heute erreicht haben, hatte Rosa Göttisheim vorgeschwebt, war aber vor 20 Jahren noch unerreichbar gewesen. Da es nun aber erreicht ist, gedenken wir ihrer in Dankbarkeit. Die Pfarrhelferinnen wurden von gewissen pfarramtlichen Funktionen ausgeschlossen; sie durften ihren Gemeinden weder das Abendmahl reichen, noch deren Jugend konfirmieren. Heute sind diese zwei schwer zu begründenden Schranken gefallen.

Der Anstoss zur heute geltenden Neuerung ging vom Kirchenrat aus. Das ist nicht selbstverständlich. Seiner Zeit war sowohl das aktive wie das passive Stimmrecht der Frauen gegen den Willen des Kirchenrates eingeführt worden. Unsere oberste kirchliche Behörde zeigt in ihrer heutigen Zusammensetzung eine der Mitarbeit der Frauen günstigere Haltung. Auch die Synode hat mit 44 Ja gegen 1 Nein bei 2 Enthaltungen den Antrag des Kirchenrates gutgeheissen. Noch erfreulicher ist aber die Tatsache, dass 5 grosse Kirchgemeinden im Zusammenhang mit der Revision der Kirchenordnung beantragt hatten, es möchte den Theologinnen zum vollen Pfarramt eröffnet werden. Aber am allererfreulichsten ist wohl die Erscheinung, dass die Theologinnen in Basel sich durch ihren Dienst am Wort und in der Seelsorge wie durch ihre Persönlichkeit ein reiches Mass von Vertrauen erworben haben.

Durch die Kirchenordnung konnte den Theologinnen die Wählbarkeit als Gemeindepfarrer nicht zuerkannt werden. Dazu brauchte es eine Verfassungsänderung, die zudem vom Regierungsrat Baselstadt zu genehmigen ist. Der Präsident des Kirchenrates, Pfarrer Vollenweider, versicherte sich

aber, dass von Regierungsseite kein Einspruch zu erwarten sei.

In der Abstimmung über diese Revision der Kirchenverfassung war die Beteiligung der Kirchgenossen — wie gewohnt — klein. Das hängt damit zusammen, dass alle reformierten Bewohner Basels zur Evangelisch-reformierten Kirche gezählt werden, wenn sie dies nicht ausdrücklich ablehnen. Die Mehrheit empfindet diese Mitgliedschaft nicht als Verpflichtung, sich um die Anliegen der Kirche zu kümmern. Knapp ein Zehntel bemühte sich am 8./9. Dezember zur Urne, 37 Prozent der Männer und 58 Prozent der Frauen. Die Zulassung der Theologinnen zum vollen Pfarramt wurde mit 6726 Ja gegen 1031 Nein gutgeheissen.

In den Kirchgemeindevereinen und in der Presse hat die Angelegenheit keine grossen Wellen geworfen. Einzig im Kirchenboten äusserte sich ein Kirchenrat unter dem Titel, Eva im Kanzel- und Altar, vehement gegen die Neuerung. Unter Berufung auf den Apostel Paulus hätte er am liebsten schon die vorhandenen Pfarrhelferinnen aus ihrem Amt entfernt. Nun muss er sich eben damit abfinden, dass ausser dem Adam auch die Eva im Kanzel- und Altar wirken darf.

Wird die Verfassungsbestimmung bald verwirklicht werden? Als es um das Amt der Pfarrhelferin geht, verstrichen 11 Jahre, bis die erste Theologin von den Behörden angestellt wurde. Jetzt hängt es davon ab, ob eine Gemeinde einen weiblichen Pfarrer wählen will. Hoffen wir, es gehe weniger lang als beim Amt der Pfarrhelferin!

Eine Bestimmung der Verfassungsänderung mag noch besonders interessieren: die Pfarrerin im Vollamt darf nicht verheiratet sein; bei Verheiratung muss sie von ihrem Amt zurücktreten. Die Freie Kirche des Kantons Waadt, die als einzige in der romanischen Schweiz die Pfarrerin zum vollen Amt zulässt, hat seiner Zeit ausdrücklich eine derartige Bestimmung abgelehnt. Sie will diese Angelegenheit dem Takt der Theologin überlassen. Wir Baselstiner freuen uns, dass unsere Kirche die erste der deutschen Schweiz ist, die Theologinnen als Pfarrinnen wählbar erklärt. Wir hoffen, es werden sich bald auch noch andere Kantonalkirchen zu diesem Schritt entschliessen.

G. Gerhard

Ein Gedicht aus dem Dreissigjährigen Krieg

von Andreas Gryphius

Grabschrift Marianne Gryphiae, seines Bruders Pauli Töchterlein

Geboren in der Flucht,
umringt mit Schwert und Brand,
Schier in dem Rauch erstickt,
der Mutter herbes Pfand,
Des Vaters höchste Furcht,
die an das Licht gedrungen,
Als die ergrimmte Glut
mein Vaterland verschlungen;

Ich habe diese Welt beschaut
und bald gesegnet,
Weil mir auf einen Tag
all Angst der Welt begegnet:
Wo ihr die Tage zählt,
so bin ich jung verschwunden,
Sehr alt, wofern ihr schätzt,
was ich für Angst empfunden.

Nachträgliche Diskussion um einen Artikel im Frauenblatt Nr. 42 vom 15. Juni dieses Jahres

Mehrere Wochen nach dem Erscheinen des Artikels «Hat der Apostel Paulus die Frauen wirklich zum Schweigen verurteilt?», von L. v. S. schickte uns die Pressestelle des Schweizerischen Israelischen Gemeindebundes in Zürich folgende Richtigstellung zu:

Im Artikel von L. v. S. wird die «gänzliche oder teilweise Zurückweisung der Frauen vom Kirchendienst in den christlichen Gemeinden aller Länder» damit erklärt, dass sich das Christentum auf dem religiösen Boden des Judentums entwickelt habe. Schon in alten Israel habe das Weib dem Manne gegenüber im allgemeinen als geringwertigeres Wesen gegolten.

Dieser Darstellung muss widersprochen werden. In der Schöpfungsgeschichte werden Mann und Frau gleichgestellt. Gott hat Mann und Frau in seinem Ebenbild geschaffen und die Frau dem Manne «als Gehilfin zu seiner Ergänzung» gegeben. Es gab sogar Auffassungen in «vorchristlicher» Zeit, die die Frau auf eine höhere Stufe stellten, weil sie nicht aus Staub, sondern aus dem Menschen geschaffen wurde.

Es trifft keinesfalls zu, dass der Bund Gottes mit Israel eine Abmachung nur mit den Männern als den Rechtfähigen darstellt. Es haben ja auch Frauen — wie die Stammütter und die Schwester Moses, Mirjam — eine grosse Rolle im Leben des jüdischen Volkes gespielt. Wenn Frauen keine Priesterinnen sein konnten, erklärt sich dies aus dem Kampf gegen die Buhlerin im Heiligtum, wie sie die Götzendienste kannten, und entsprach einer sittlich hohen Auffassung. Und es kann nicht darüber hinweggesehen werden, dass die jüdische Literatur 48 Prophetinnen aufzählt, wie Mirjam, Deborah und Hulda zur Zeit Jeremia.

Gott forderte Moses in der Einleitung zu den Zehn Geboten auf: «Sprich zu dem Hause Jakob und verkünde es den Söhnen Israels» (2. Buch Mose, Kap. 19). Mit dem Hause Jakob aber sind die Frauen gemeint. Im Hakei-Gebot (Deut. 31, Vers 10—13), wo von der Versammlung die Rede ist, die einmal in 7 Jahren stattfand und an der der Bund mit Gott erneuert wurde und «Höre Israel» und anderes aus dem 5. Buch Moses vorgelassen wurde, wurde ausdrücklich gesagt, dass Männer, Frauen und Kinder an dieser Versammlung teilnehmen sollen. Und es ist mehrfach belegt, dass dies auch tatsächlich so geschehen ist. Laut der «Megila» (Mischnah) darf die Frau genau so zur Thora aufgerufen werden wie der Mann. Von Moses heisst es, dass er den Juden gebot: «Versammelt das Volk, Männer, Frauen und Kinder». Die Zehn Gebote waren keineswegs nur an den Mann gerichtet. Der Satz im jüdischen Gebetbuch, in dem der Jude Gott dankt, dass er ihn nicht als Heiden, nicht als Weib und nicht als Sklaven geschaffen habe, lautet in der ursprünglichen Stelle nicht so, sondern stammt von Sokrates und ist von Rabbi Meir, einem Schüler des Rabbi Akiba, übernommen. Er gehört nicht zum eigentlichen offiziellen Teil des Gebetes.

Dass das «Höre-Israel»-Gebot den Frauen verboten gewesen sei, ist ein Unsinn. Nie war dies der Fall. Es geht nicht an, die Lobspüche auf die Frau in der jüdischen Ueberlieferung zu entwerfen, wie dies der Einsender im «Schweizer Frauenblatt» tut. Das Kapitel 31 der Sprüche Salomo stellt einen einzigen Hymnus auf die Frau dar.

Auch Zeder Eliahu hat in schönster Weise von der Gleichheit der Menschen gesprochen:

«Ich rufe Himmel und Erde zu Zeugen an, dass jeder Mensch, ob Jude oder Nichtjude, ob Mann oder Weib, Sklave oder Sklavin, des heiligen Geistes teilhaftig ist, sobald sein Wirken danach ist.» (Zeder Eliahu, Kap. 9.)

Wenn es in «Kohleth» heisst, die Frau sei schlimmer als der Tod, so muss man das Proverbium des gleichen Verfassers danebenstellen: «Wer eine Frau gefunden hat, hat das Glück gefunden.»

Der Gedanke, dass die Frau nur der Abglanz des Mannes sei, kann nur von einem Juden stammen, der in griechischen Vorstellungen aufgewachsen ist. Er steht im Widerspruch zu dem, was alle jüdischen Kommentatoren der Schöpfungsgeschichte geschrieben haben.

Richtig ist, dass der Mann einseitig die Scheidung gibt und die Frau sich dagegen nicht wehren kann. Bereits im 10. Jahrhundert hat jedoch Rabbi Gershom in Mainz diese Vorschrift aufgehoben, und er verbietet jede Form der Polygamie.

Im allgemeinen ist gegen den Beitrag im «Schweizer Frauenblatt» einzuwenden, dass er die grosse Linie des Judentums überhaupt nicht herausstellt, und etwas peinlich wirkt der Versuch, gerade Nachtteiliges im Christentum von heute dem alten Judentum zur Last zu legen.

Unsere Mitarbeiterin erbat sich für die Antwort, die sie erst nach gründlichem erneuertem Studium der behandelten Frage für uns schrieb, genügend Zeit, die wir ihr auch gewähren mussten und wollten. Deshalb können wir diese vom Sommer datierende Diskussion erst heute veröffentlichen. Wir erachteten es aber als richtig und wichtig, beiden Stimmen Raum zu geben und jedenfalls die Verfasserin des betreffenden Artikels nochmals zu Worte kommen zu lassen, die sich nun wie folgt äussert:

Wer sich zur Aufgabe macht, den geschichtlichen Verbindungslinien nachzugehen, die vom Ausschluss der Frau vom jüdischen Priestertum zum Ausschluss der Frau vom christlichen Altardienst führen, der kann sich in einem kurzen Aufsatz nicht gleichzeitig zur Aufgabe machen, «die grosse Linie des Judentums herauszustellen». Bei voller Anerkennung einer weltgeschichtlichen Mission des Judentums bleibt es leider Tatsache, dass das auserwählte Volk hinsichtlich der Behandlung der Frau keine Vorzugstellung unter den orientalischen Völkern einnimmt. Niemand stellt in Abrede, dass mehrere prophetisch begabte Frauen namentlich in der Frühzeit des israelitischen Volkes Höhepunkte des geschichtlichen Erlebens mit innerster Anteilnahme begleiteten und Ansehen genossen. An der Rechtsstellung der israelitischen Frau — und nur um diese ging es im oben erwähnten Artikel — wurde dadurch nichts geändert; denn sie zeigt durchgehend die typischen Merkmale eines schroffen Patriarchalismus. Dafür stehe hier die klare Zusammenfassung der alttestamentlichen Verhältnisse, wie sie L. Köhler gegeben hat: «Die hebräische Frau kommt während des ganzen Lebens nicht aus der Vormundschaft heraus. Zuerst wird diese vom Vater ausgeübt, er muss, vom erwachsenen Bruder oder vom nächsten männlichen Verwandten des Vaters oder der Mutter. Dann ist der Gatte Vormund. Stirbt der Gatte, so fällt sie in die Vormundschaft des Sohnes, wenn dieser schon erwachsen, sonst in die der eigenen Familie zurück. Wird sie von ihrem Mann entlassen, so lebt die Vormundschaft der eigenen Familie wieder auf. Falls sie beim Tode ihres Mannes noch keine Kinder, besonders einen Sohn, der erben könnte, geboren hat, wird es Pflicht eines Bruders ihres Mannes oder eines andern männlichen Verwandten, sie zur Ehe zu nehmen. ... All dies zeigt, dass die hebräische Frau in hohem Masse Sache, nicht Person ist. (Art. «Frau» im A. T. in «Religion in Geschichte und Gegenwart.»)

Die Ablehnung der Tempelprostitution in Israel ist beachtenswert. Einen zureichenden Grund für die Zurückdrängung der Frau aus dem jüdischen Kultus bietet sie aber nicht. Aus der griechischen und römischen Religionsgeschichte ist uns weibliches Priestertum ohne Tempelprostitution bekannt: die Pythien von Delphi, die Peladen von Dodona, die römischen Vestalinnen.

Was die 48 Prophetinnen betrifft, welche der Verfasser des Gegenartikels aufzählt, so nennt das Alte Testament nur deren drei: Debora Ri 4; 4; Hulda 2. Kg 22, 14; Noadja Nehemia 6, 14. — Clemens Alexandrinus im 2. Jahrhundert erwähnt 35 im ganzen, das heisst männliche und weibliche Propheten zusammen. (Strom. 1, 145.) — Seder olam 21 (ein Teil der jüdischen Mischna) zählt dagegen 48 Propheten und 7 Prophetinnen auf. Hat der Bearbeiter des jüdischen Pressendienstes im Eifer des Geflechtes hier nicht die Zahlen verwechselt?

Die Ausdeutung des Hauses Jakob 2. Mos. 19 auf die Frauen ist reine Willkür.

Wenn 5. Mos. 31, 10—13, die Versammlung erwähnt wird, die einmal in 7 Jahren stattfand, um das Gesetz Männern, Frauen und Kindern vorzulesen, so ist hier keine Rede davon, dass bei dieser Gelegenheit der Bund mit Jahwe geschlossen oder erneuert wurde, also ein Rechtsakt geschah, an dem auch die Frauen beteiligt gewesen wären, sondern lediglich davon, dass sie es hören und lernen, den Herrn fürchten und das Gesetz treulich erfüllen. Auch in 2. Mos. 24 und Jos. 24 zeigt der Text klar, dass die Bundeschlussung zwischen Jahwe und dem Volk nur über die Männer zur Geltung für alle

kommt, da diese allein die Rechtsfähigkeit besitzen, Abmachungen zu treffen.

Wurde eine Frau zu Thora aufgerufen, so war das eine blosse Formalität, die sie nicht ernst nehmen durfte. Darüber sagt die Megilla, ein Traktat der Mischna: «Alle werden auf die Zahl der 7 Personen (die am Sabbat zum Verlesen der Thora-lesung aufgerufen werden), angerechnet, selbst ein Kind, selbst eine Frau, aber die Gelehrten sagen: eine Frau soll aus der Thora nicht vorlesen wegen der Ehre der Gemeinde.» Man liess eine Frau nicht vor das Lesepult kommen, um öffentlich vorzulesen. Auch das Unterrichten von Kindern war den Frauen verboten. (Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch von Strack-Billerbeck III, 467.) Es ist in diesem Zusammenhang erwähnenswert, dass der Verfasser der Verse 1. Kor. 14, 34 f. «Die Weiber sollen in den Gemeinden schweigen», sich ausdrücklich auf das jüdische Gesetz beruft. Von Rabbi Scheumel (7254) stammt das Wort: «Die Stimme am Weibe ist etwas Schandbares.»

Dass der Dekalog nur den Mann anredet, ist unter anderem deutlich aus dem 10. Gebot ersichtlich. 2. Mos. 20, 17. Du sollst nicht begehnen nach dem Weibe des Nächsten, nach seinem Sklaven oder seiner Sklavin, nach seinem Ochsen oder seinem Esel, noch nach irgend etwas, was dein Nächster hat. — Die Frau ist Besitz des Mannes, von einer Gleichstellung der Geschlechter war im alten Israel nicht im entferntesten die Rede. Zur Bevorzugung der Frau trat die doppelte Geschlechtsmoral und die Minderbewertung der Frau. So galt das Weib zum Beispiel als unfähig, als Zeugin aufzutreten.

Was den Dank des israelitischen Mannes im Morgengebet betrifft, nicht als Weib geschaffen worden zu sein, so berichtet der spätgriechische Schriftsteller Diogenes Laertios, der Biographen von Philosophen schrieb (I, 33), der Dank an die Schicksalsgöttin Tyche: Mensch statt Tier, Mann statt Frau und Griechen statt Barbar zu sein, werde von Ungenannten auf Sokrates († 399 v. Chr.), von Herimippos aber auf Thales (6. Jahrhundert v. Chr.) zurückgeführt. Es war dies ein Ausdruck der ganz verschiedenen Männern zugesprochen wurde und dann wohl in hellenistischer Zeit mit einer Abänderung bereitwillige Aufnahme im Spätjudentum fand. Rabbi Jehuda (um 150) forderte den Israeliten auf, diese Lobpreisung Gottes täglich zu sprechen. Er soll danken, nicht als Weib erschaffen worden zu sein, «weil das Weib nicht zu Gebotsbefehlen verpflichtet ist» (T. Berak. 7, 18). «Mit Recht sagt Krauss, Archäol. 2, 48, dass hierin eine nicht zu verkennende Mischung der Frau liegt.» (Strack-Billerbeck III, 611.)

In Platons schönstem Dialog hingegen, dem «Gastmahl», tritt Sokrates auf, um von Diotima, der Seherin aus Arkadien, zu sprechen. Dieser Frau verdanke die höchsten Erkenntnisse, Offenbarungen, welche die Seele erlösen. (Birt, Frauen der Antike.)

Mitglieder einer christlichen Religionsgemeinschaft sind, um sich über jüdisches Brauchtum zu unterrichten, auf wissenschaftliche Publikationen angewiesen. In solchen findet sich die Behauptung, die Reizitation des «Schma» sei den Frauen verboten gewesen. Offenbar gab eine Stelle aus Schürer, «Geschichte des jüdischen Volkes», Anlass zu einem Missverständnis. Es heisst dort: dieses Gebet... ist von jedem erwachsenen männlichen Israeliten täglich zweimal zu beten. Frauen, Sklaven und Kinder dagegen haben es nicht zu beten (Schürer, 4. Aufl., Bd. II, 537/8), was so aufgefasst werden konnte, dass hätten keine Erlaubnis, es zu beten. Die Nachprüfung des hebräischen Textes Berachot III, 3 ergibt, dass Frauen, Sklaven und Kinder keine Verpflichtung dazu hatten.

Auch die Verpflichtung zu dem so hochgewerteten Thorastudium, der vornehmsten Aufgabe des israelitischen Mannes, bestand für die Frau nicht. Jemand fragte: «Warum sind die Frauen mit den Kindern und Sklaven in Bezug auf die Erfüllung der Gebote auf die gleiche Stufe gestellt worden?» Die Antwort lautete: Frauen und Sklaven haben noch einen menschlichen Herrn über sich, dessen Dienst nimmt ihr Herz so in Anspruch, dass für den Dienst Gottes Zeit und Kraft fehlt. Darum werden hinsichtlich der Gebotsbefehle an die Frauen und Sklaven geringere Ansprüche gestellt als an die Männer und Freien. (Strack-Billerbeck III, 562.)

Das 31. Kap. der «Sprüche» ist ein einziger Hymnus auf die würdevolle Hausfrau, ein Lobgedicht auf die Tüchtigkeit und den staunenswerten Fleiss einer gottesfürchtigen Frau, deren Lampe auch bei Nacht nicht erlischt, so dass ihr Hauswesen aufs beste bestellt ist und ihr Mann «des Gewinnes nicht ermangelte».

Seien wir uns bewusst, dass es immer auch Schweizerkinder gibt, die unserer Hilfe bedürfen. Pro Juventute

Alte polnische Weihnachtsbräuche

Die Weihnachtszeit ist in jedem Lande von Sagen und Märchen umwoben, und mannigfaltige Volksbräuche, die den Charakter des Volkes wiedergeben, werden Jahrhunderte lang in ihr getreulich eingehalten. Es ist heutzutage noch möglich, diesen alten, ehrwürdigen Sitten nachzugehen, weil sie noch nie und da der nivellierenden Kraft der Zivilisation entgangen sind. Aber für wie lange? Mit dem Wachstum der Städte schwindet nach und nach jegliche Volkspoesie, sie weicht dem Motor und dem künstlichen Licht, oder wird mehr oder weniger zum «Christmas»-Rummel, den wir nicht nur aus Amerika kennen.

Schlicht und innig sind die Volksbräuche in dem slavischen Land Polen. Sie spielen sich in den unzähligen «Kolendy», wie die Weihnachtslieder dort heissen, wieder, deren es zirka 300 gibt. Die ältesten von den jetzt noch bekannten wurden im XV. und XVI. Jahrhundert aufgeschrieben, sind aber älter; denn sie sollen aus Melodien der mittelalterlichen Mysterienspiele entstanden sein. Es gibt unter ihnen tiefe und ernste Lieder, selbstverständlich auch etwas sentimentale, bis zu gar lustigen Rhythmen, beinahe Tanzlieder, zur Ehre des Christkinds. Diese Lieder sind auch jetzt noch lebendig und werden, wie bei uns, in der Weihnachtszeit fleissig gesungen, in der Familie, in der Kirche, bei den verschiedenen Vereinsanlässen.

Früher gingen nach altem Brauch Handwerker und Handwerksburschen mit einem Weihnachtsstern und einem selbstverfertigten Krippentheater von Haus zu Haus, von Hof zu Hof, unter frohem Gesang der Kolendy. Wenn sie im Hof eines grossen Stadt-

Das Zitat Sprüche 18, 22, «wer eine Frau gefunden, hat das Glück gefunden», lautet in der Zürcher Bibelübersetzung: «Wer ein Weib gefunden, der hat etwas Gutes gefunden und Wohlgefallen beim Herrn erlangt.» In der Uebersetzung von Kautsch: «Wer ein (gutes) Weib gefunden, hat etwas Köstliches gefunden.» ... Auch die Septuaginta und die Vulgata (die griechische und die lateinische Bibelübersetzung) fügen, gestützt auf Handschriften-Varianten des Alten Testaments, die nähere Bestimmung ein «gutes» Weib hinzu. (Vgl. Kittel, Hebräisches A. T.) Ebenso heisst es im Buch des Ben Sirä: «Eine gute Gabe für ihren Mann ist ein gutes Weib.» — Die Ehe war für den Mann ein Pflichtgebot und eine zahlreiche männliche Nachkommenschaft sein heisser Wunsch.

Woher der Gedanke kommt, dass die Frau nur ein Abglanz des Mannes sei, während er selbst der Abglanz oder die Ehre Gottes ist, kann noch nicht völlig abgeklärt werden. Dass diese Idee mindestens dem hellenistischen Judentum nicht fremd war, beweist eine jüdische Inschrift, welche eine Frau Luise als «Abglanz ihres Mannes Sobronius» preist. (Lietzmann, Handbuch zum N. T. zu 1. Kor. 11, 7 unter Hinweis auf Vogelstein-Bieger, Geschichte der Juden in Rom.) Die Uebersetzung des Mannes findet einen bereiten Ausdruck in einer Erläuterung zum 4. Buch Mose in den Midraschim, wo auf die Frage, warum alles Männliche gemästet, das Weibliche aber nicht erwähnt wird, die Antwort erfoigt: «Weil die Ehre Gottes von den Männern aufsteigt.» (Numeri rabba 3, 140, d.)

Klassischer Mongolenangriff in Ungarn

Margit Gantenbein

Der hinterlistige Ueberfall der Sowjetunion auf Ungarn liess den Westen erstarren. Denn Verrat gilt für uns als das Niederträchtigste.

Nicht so für die Völker des Ostens mongolischer Denkart. Bei ihnen gehört Ueberlistung zu den selbstverständlichen Mitteln der Kriegskunst und wird bewundert. Eigentlich sollten wir es von Pearl Harbour her zur Genüge wissen. Doch haben wir es immer noch nicht gelernt. Unsere ritterliche Denkart selbst dem Feind gegenüber hindert uns stets wieder daran, bis zum Ursprung östlicher Kriegsmethoden vorzudringen. Und deshalb kann man es nicht genug sagen, muss man immer wieder davor warnen, dass wir bei allen von mongolischer Kriegsführung beeinflussten Völkern stets mit niedrigstem Betrug zu rechnen haben. Die Hauptregeln dieser Kriegsführung finden wir in dem auf alten östlichen Kriegs-Akademien und auch in Russland als grundlegend betrachteten Werk des Chinesen Sun Tzu. Es heisst: «Kriegskunst» und wurde 500 Jahre vor Cäsar, also vor 2500 Jahren, geschrieben. Und die Grundlehre heisst dort:

«Krieg beruht auf Irreführung». «Kriegskunst» von Sun Tzu ist ein unübertroffenes knipspolles Werk, wo Moral, Anstand und Menschewürde vollkommen ausser acht gelassen sind. Nichts spielt darin eine Rolle: Nur das Endziel, der Sieg. Unberührte Menschenkenntnis liegt Sun Tzus Ausführungen zugrunde. Und stilistisch ist «Kriegskunst» ein Meisterwerk der Verdichtung, in dem trotz äusserster Knappheit jede Kriegslage ihren gültigen Lehrsatz findet, der nicht nur auf den antiken, sondern auch auf den modernen Krieg angewandt werden kann.

Im Falle von Ungarn hätte der beste Sun Tzu-Schüler, Dschinghis Khan, nicht folgerichtiger handeln können: Es war ein klassischer Mongolenangriff. Die entsprechenden Lehrsätze bei Sun Tzu heissen wie folgt:

«Halte deine Pläne undurchdringlich dunkel wie die tiefste Nacht. Verstecke dich in allem deinem Tun, bewege dich nur, wenn ein Vorteil daraus zu erwarten ist.»

Der Verrat, der dem Angriff in Ungarn vorausging, richtete sich ebenfalls nach den Lehren Sun Tzus:

«Friedensvorschlüsse geben Gelegenheit, ein neues Komplott zu schmieden. Versöhnende Worte verbinden man mit geheimen, vermehrten Vorbereitungen, denen dann der Angriff folgt.»

Ferner:

«Vermeide das Starke und schlage das Schwache». «Greife an, wo man nicht vorbereitet ist und dich nicht erwartet.»

«Sobald sich der General in allen Punkten sicher fühlt, schlage er blitzartig los.»

hauses zum Beispiel in Warschau erschienen, öffneten sich alle Fenster, man winkte sie herbei, sie kamen in die Wohnungen und führten ihr Spiel vor; jung und alt versammelte sich erwartungsvoll um dieses Krippenspiel, das traditionelle Formen innehielt, aber auch der Phantasie freien Lauf liess.

Erinnern Sie sich vielleicht an die Puppentheater, die früher so bekannt und beliebt waren, und von denen Goethe in «Dichtung und Wahrheit» erzählt? Man sieht sie noch manchmal in Spielvergnügen, ähnlich sehen die polnischen «Szopka», aus sie waren aber mit ganz primitiven Mitteln verfertigt, die Marionetten aus Holz geschnitten und mit allerlei Leinwand angezogen, die Umarmung aus Peppe, mit hohen Schlosstürmen und Vitrage aus buntem Seidenpapier. Was wurde gespielt? Neben der Geburtsszene mit den drei Königen war der König Herodes unvermeidlich. Erst sass er stolz in seinem Palast, wurde aber dann unweigerlich vom grimmigen Tod und bösen Teufel geholt. Daneben produzierten sich ganz unbillige Figuren, Könige und Bauern, Mädchen in bunten Volkstrachten, verschiedene Handwerker, alle tanzten und sangen und reziitierten von den Handwerkern selbstgemachte Verse. Zum Schluss trat stets ein traditioneller alter Bettler mit weissem Bart und grossem Beutel, in den man die Entlohnung für die Spiel hineinlegte, auf. Während ich diese Zeilen schreibe, meine ich noch seine Diskantstimme zu hören, mit der er um ein Almosen bat, und wenn man etwas hineinlegte, so lange «so wenig!» murmelte, bis das nächste Stück Geld folgte.

Alles wurde mit Versen und Temperament und viel Witz vorgetragen, die Burschen hinter der Bühne sprachen und sangen um die Wette. Ein seltsames Gemisch von Frömmigkeit und Moral, von Volkskunst und Volksfrömmigkeit! Leider ist diese

Das Fortbestehen der Polygamie und des männlichen Scheidungsrechtes mit seiner ganzen Heziselei noch fast 1000 Jahre nach Beginn der christlichen Zeitrechnung bildet kein Ruhmesblatt in der Geschichte des jüdischen Volkes. Der im 10. Jahrhundert in Mainz lebende R. Gershom stand zweifellos unter christlichem Einfluss, als er die Aufhebung forderte.

Das schöne Zitat aus Seder Ellahu steht leider nicht in der Bibel und bezieht sich, wie aus dem Zusammenhang ersichtlich ist, auf den Geist der Prophetie. Es gehört der nachkanonischen jüdischen Literatur an, die zahlreiche Aeusserungen voll tiefer Verachtung der Frau aufweist.

Auf den ersten Seiten der Bibel aber findet sich die Sage vom Sündenfall und Paradiesesfluch, der eine schwere seelische Belastung sowohl für die jüdische als auch für die christliche Frau bedeutet. Und das für Jahrtausende. Es gab Rabbiner, die lehrten, Gott habe Eva mit 10 Flüssen verflucht. (Strack-Billerbeck III, 370.)

Abgeschlossen ist zu sagen, dass der Paulus-Artikel vom 15. Juni 1956 im Frauenblatt keine antisemitische Tendenz enthielt, wohl aber auf geschichtliche Tatsachen hinwies, die bedauerlicherweise nicht aus der Welt geschafft werden können. Wenn im heutigen Judentum der Frau eine andere Stellung eingeräumt wird, zum Teil eine höhere als diejenige der Schweizerinnen, ist es nur umso erfreulicher, aber die historische Treue verbietet es, alles auf einer Fläche zu sehen und die Wandlungen zu verkennen.

L. v. S.

Politisches und anderes

Die erste Sessionswoche

Der Nationalrat setzte die Debatte über den Eidgenössischen Vorschlag für 1957 fort und genehmigte diesen oppositionslos mit 134 Stimmen. In Beantwortung eines Postulates der Militärkommission über die Verstärkung unserer Wehrbereitschaft angesichts der internationalen Lage umriss Bundesrat Chaudet die nötigen Massnahmen, die auf dem Gebiete der Landesverteidigung durchgeführt werden müssen. Der Ständerat billigte den SBB-Vorschlag für 1957, sowie die Vorlage betreffend der 4. Revision der AHV. In beiden Räten wurden verschiedene Interpellationen und Postulate eingereicht.

Sofortprogramm für die Beschaffung von Kriegsmaterial

Der Bundesrat bereinigte ein Sofortprogramm zur Beschaffung von Kriegsmaterial. Beauftragt wird ein Gesamtkredit von 259 Millionen Franken, wovon 36 Millionen Franken für das Sturmgewehr, 105 Millionen für Panzer und Panzerabwehr, 100 Millionen für die Luftwaffe, 3 Millionen für die Fliegerabwehr, 5 Millionen für Luftschutz und 10 Millionen für Sanitätsmaterial.

Die Zuspitzung der Lage in Ungarn

Die ungarischen Arbeiterführer ordneten für ganz Ungarn einen 48stündigen Generalstreik an. Der Streikbeschluss wurde in Hinblick auf «die gegen das Volk und gegen die Arbeiter gerichtete Tätigkeit» der von Kadar geleiteten und von den Sowjetrussen unterstützten ungarischen Regierung gefasst. Als Antwort auf diesen Aufruf proklamierte die Regierung das Kriegsrecht für das ganze Land. In verschiedenen Teilen von Ungarn kam es zu weiteren Kämpfen zwischen den Aufständischen und russischen Truppen oder ungarischer Polizei.

UNO-Debatte über eine Verurteilung der Sowjetunion

Die Generalversammlung der Vereinten Nationen behandelt gegenwärtig einen von den Vereinten Staaten und 15 anderen Ländern eingebrachten Resolutionsentwurf, der die Sowjetunion ihres Vorgehens wegen in Ungarn scharf verurteilt. Im Laufe der Aussprache beantragte der indische Vertreter Menon die Verurteilung der Sowjetunion durch «das Bedauern» der Versammlung zu ersetzen darüber, das Russland den bisherigen UNO-Resolutionen nicht Folge geleistet hat.

Pariser Tagung des Atlantikrates

Der Atlantikrat nahm am Dienstag im Palais Chaillot in Paris unter dem Vorsitz des italienischen Aussenministers Martino seine Arbeit auf. Zum ersten Mal nach dem Risse, die die britisch-französische Aktion in Ägypten hervorgerufen hat, treffen sich die Aussenminister der Westmächte.

Hertzer ersetzt Hoover im Staatsdepartement der USA

In Washington ist Unterstaatssekretär Hoover jun. zurückgetreten. Zu seinem Nachfolger wurde Christian Hertzer, Gouverneur von Massachusetts, ernannt. Hoover gilt als die Hauptverantwortliche für den Bruch zwischen Amerika und seinen europäischen Alliierten England und Frankreich.

Dr. Lindt neuer UNO-Kommissar für die Flüchtlinge

Die Generalversammlung der Vereinten Nationen wählte den schweizerischen Beobachter bei den Vereinten Nationen, Dr. August Lindt, zum neuen Hochkommissar für Flüchtlingsfragen mit Sitz in Genf. Dr. Lindt vertritt seit 1948 in der UNO die Schweiz als Delegierter im Kinderhilfswerk.

Kreditgesuch für Salk-Impfungen im Kanton Zürich

Der Regierungsrat des Kantons Zürich unterbreitete dem Kantonsrat eine Vorlage über die Bewilligung eines Kredites von 500 000 Franken für die Durchführung öffentlicher Schutzimpfungen gegen die Kinderlähmung.

Eine Frau im Eidgenössischen Politischen Departement

Nach einer Mitteilung des Eidgenössischen Politischen Departementes befindet sich unter den 12 Kandidaten mit Hochschulbildung, die von insgesamt 57 Bewerbern auf Grund des Ergebnisses der diesjährigen Zulassungsprüfungen für Aemter des Eidgenössischen Politischen Departementes zum Stage zugelassen wurden, auch eine Tessinerin.

Abgeschlossen Dienstag, 11. Dezember 1956. cf

Sitte nicht mehr in dieser Form vorhanden, wo gibt es noch Hefen, die winks sie herbei, sie kamen in die Wohnungen und führten ihr Spiel vor; jung und alt versammelte sich erwartungsvoll um dieses Krippenspiel, das traditionelle Formen innehielt, aber auch der Phantasie freien Lauf liess.

Wenden wir uns dem Heiligen Abend zu. In Polen, in dem vorwiegend katholischen Lande, ist der 24. Dezember ein Fastenag, es darf kein Fleisch auf den Tisch kommen, wohl aber der traditionelle Karpen und ein charakteristisches Gericht aus Mehl, Honig und Mohn, das wohl in keiner Familie fehlt. Da das Abendessen die einzige Mahlzeit am Tage war, bestand früher die Tisch, 13 Gänge auf den Tisch zu bringen. Es ist mir ein Rätsel, wie man das fertig brachte und wie man das alles essen konnte!

Unter das Tischgeschütz wird zur Erinnerung an die Krippe Heu gestreut und vor dem Essen — wohl ein Ueberrest des biblischen Brodbrechens — werden weisse Obladen, ähnlich denen, die wir zum Backen von Makronen und Honigkuchen manchmal brauchen, aber mit eingepressten Bildern der Weihnachtsskrippe geschmückt, herumgereicht. Jeder nimmt ein Stück und geht von einem der Hausgenossen und Gästen zum andern, bricht ein Stück ab, was der andere auch tut, und man wünscht sich gegenseitig Gottes Segen für das ganze Jahr.

In manchen Familien wird ein Platz mehr für den unbekannten Gast gedeckt, in anderen etliche Stühle für die Geister der Verstorbenen, denen man auch etwas von den Oblaten spendet, hingestellt.

In manchen bäuerlichen Gegenden lädt während der Mahlzeit der Hausherr mit einem Spruch die Spatzen und andere Vögelin sozusagen ein, sie sollen heute kommen und sich satt essen, das übrige Jahr hindurch aber seine Saaten verschonen. Desgleichen

wird auch der Wolf zu diesem Mahl eingeladen, wenn er aber nicht kommt, so soll er sich ja nie zeigen.

Am Feiertage geht der Bauer von Obethaum zu Obethaum, beklopft sie mit der Axt und bedroht sie, dass sie Frucht bringen. Dafür gibt es immer die gleichen alten, geheiligten Sprüche.

In die Städte ist vor zirka 80–100 Jahren auch der Weihnachtsbaum eingezoogen, der aber ist nicht speziell polnisch, unterscheidet sich nicht vom unsrigen, auch wenn er hier und da mit Erzeugnissen des polnischen Kunstgewerbes geschmückt wird.

Wo aber in der Welt Polen am Weihnachtsabend zusammenkommen, gibt es sicher die lieben, alten Kolendy und die weissen Oblaten mit den einfältigen Bildchen. Diese Sitte stirbt nicht aus. Schade um die anderen Sitten, die dem sogenannten Fortschritt weichen müssen, und mit ihnen immer auch ein Stück Poesie und Kinderlandläug.

Wanda Maria Bührig

Die Tanne

Alles an ihr bleibt kühl, würdevoll und zurückhaltend. Man nähert sich ihr nicht wie anderen Bäumen. Ihre nadelbedeckten Zweige bewahren sie vor jeder Berührung. Wer sich an sie heranwagt, sticht sich!

Wenn sich im Reigen der Jahreszeiten, im anbrechenden Frühling die Bäume, mit Lust und Jubel bis zum Bersten geladen, in Blätter- und Blüten-schmuck hüllen, erscheint die Tanne, um sich der allgemeinen Entfaltung anzuschließen, schüchtern mit Knospen zarten Grüns, welche sie kleinen Pfötchen gleich in die Milde der leuchtenden Luft ausstreckt.

Zwei Naturen hat dieser Baum: die des Kriegers und die des Mönchs. Vom Krieger hat er die steife

Die Frau in der Kunst

In der 93. Ausstellung der Kunststube Künstnacht — Maria Benedetti — wird u. a. Plastik von Dora E. Raustein-Eggert und Alice Schenk gezeigt.

Im Salon Wolfberg in Zürich sind Gemälde und Porträts der Künstlerin Anna von Zuzun zu sehen. In ihrem Atelier an der Frankengasse in Zürich hat die Keramikerin Irma Bamert in einer Ausstellung ihre aparten Schöpfungen gezeigt.

Conseil International des Femmes

Kongress in Montreal, Kanada, vom 5.—15. Juni 1957

Die nächste Dreijahresversammlung des CIF wird in Kanada stattfinden. Das vorläufige Programm sowie Anmeldeformulare sind beim Sekretariat des Bundes Schweiz, Frauenvereine, Merkurstasse 45, Zürich 32, erhältlich. Der Kongressbeitrag, samt Kongressreport, beträgt Fr. 40.— für Delegierte, Mitglieder von internationalen Kommissionen und für internationale Einzelmittglieder, Fr. 45.— für Besucherinnen, die aber (in der Schweiz) Mitglied des BSF oder eines ihm angeschlossenen Verbandes sein müssen.

Die Sitzungen der 15 internationalen Kommissionen sind allen Besuchern zugänglich (ausser in ganz speziellen Fällen, wo die Kommission die Sitzung für geschlossen erklärt). Die Traktanden versprechen interessante Diskussionen. Vier Kommissionen haben das Problem der ausser ihrem Heim arbeitenden Frau und Mutter studiert, jede in ihrem speziellen Interessensgebiet: Kinderwohl, Frauenarbeit, Haushalt und Heim, Gesundheit. Andere Kommissionen befassen sich mit der steuerrechtlichen Stellung der Frau, mit der Stellung der unverheirateten Mutter, mit der Erziehung von Mann und Frau zur Verantwortlichkeit in der Familie, mit der friedlichen Verwendung von Atomenergie, usw. Alle Kommissionen werden der Generalversammlung ihren Bericht und ihre Beschlüsse vorlegen.

Frauen aus 37 Ländern werden erwartet. Die Philippinen und Israel werden offiziell aufgenommen werden. Aus Neuseeland haben sich bereits fünf Frauen angemeldet, aus den Philippinen fünf, aus Pakistan drei. Viele Engländerinnen werden die Gelegenheit erfassen, einen Teil des Commonwealth kennenzulernen, und natürlich wird es viele Kanadierinnen und Amerikanerinnen haben. Anmeldungen sollten vor dem 31. Dezember 1956 das Sekretariat des BSF erreichen. Die American Express Co. hat den Auftrag, die Reisen und Hotelaufenthalte zu organisieren. Die meisten Kongressnehmerinnen werden allerdings im Studentinnenheim der McGill University, wo der Kongress stattfindet, wohnen, das natürlich viel billiger ist als jedes Hotel und trotzdem komfortabel. Man kann dort auch einermassen billig essen. Daneben werden von Mitgliedern des National Council of Women of Canada Zimmer und Frühstück gratis zur Verfügung gestellt.

Da Montreal zweisprachig ist, wird für ausgezeichnete Übersetzungsmöglichkeiten ins Französische gesorgt sein.

Eine ganztägige Exkursion führt mitten im Kongress die ganze Gesellschaft nach Ottawa, wo sie von der Regierung empfangen wird. Andere Ausflüge führen nach Quebec, Gaspé, zu den Niagarafällen, sogar bis nach New York, wo der amerikanische National Council of Women ein Seminar über die Vereinigten Nationen durchführen wird.

Nähere Auskunft gibt das Sekretariat des BSF oder des CIF, Frankengasse 3, Zürich 1. HSG



Schenken Sie gerne praktisch

Unsere wasserdichte Haushaltshülle aus Cretonne mit Plastikschuttschicht ist in diesem Fall das richtige Geschenk. Waschbar, mit Klemmbügel, in div. Dessins kostet Sie nur Fr. 12.50

BAND-Genossenschaft Bern

SELBSTHILFWERK DER KRANKEN
Helvetiastr. 14, Tel. (031) 3 06 63

haltung, die zum Gipfel gestreckte Lanze, die stachelbewehrte Arme; vom Mönch das zum Wipfel emporgehobene Kreuz, das düstere Gewand, dessen er sich niemals entledigt, nicht einmal im Herbst, wenn die anderen Bäume ihr Blätterkleid abwerfen und nackt bleiben.

Es ist immer ein Tannenbaum, den man für das grosse Fest am Jahresende, zu Weihnachten, wählt. Man schmückt ihn mit prächtigem Zierat, befestigt an jedem seiner Zweige Plättchen, der wie Lichter blinkt, und von seiner Spitze strahlt ein Stern. Also geputzt, funkelt er am schönsten Platz des Zimmers. Man schart sich um ihn, hört nicht auf, ihn zu bewundern. Welch schöner Baum! Tage der Herrlichkeit!

Aber sehr schnell, kaum dass die Feste vorbei sind, lässt man ihn wie ein unnützes, söriges Ding verschwinden. Er verliert seine Nadeln, der sich überallhin verstreuen; er ist nackt, verdorrt und sein Ende elendiglich, währenddem seine Brüder in den Bergen und Wäldern, vergessen zwar aber unangestastet, ihr schmuckloses und unbekanntes Leben weiterführen.

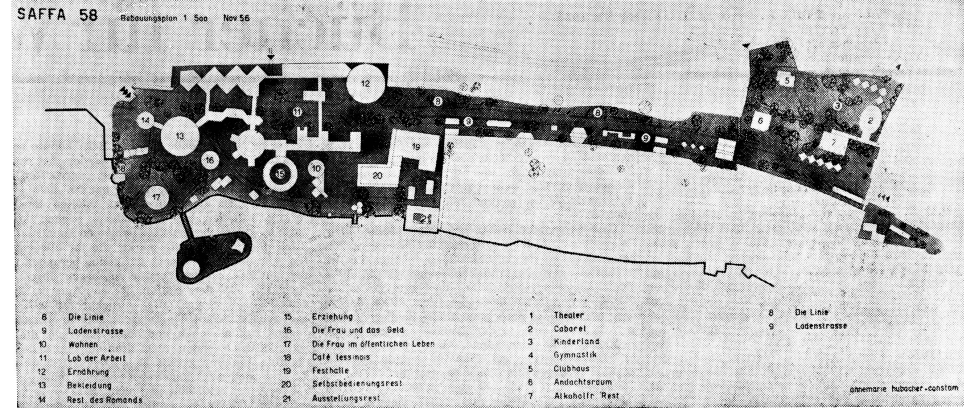
Berthe Kollbrunner

Bücher

Ein Kunstwerk für hohe Ansprüche

Oskar Kokoschka: «Themophylae», Ein Triptychon
Texte von Oskar Kokoschka und Walter Kern

Dieses grossformatige Werk enthält neben einer Einführung von Kokoschka und einer ausführlichen Erklärung des Triptychons am schönsten Platz des Bild in drei Teilen selbst sowie weitere sieben Details und sieben in den Text eingeleitete Skizzen. Der Stoff an sich spricht in die Zeit, indem er sich in der künstlerischen Bearbeitung Kokoschka (es



SAFFA 1958

Vision der Saffa 1958

W. «Was heute vorliegt, ist Wunsch und Plan», sagte an einer Pressekonferenz, an welcher zuerst Fr. Dr. Rikl als Präsidentin des Organisationskomitees nochmals Sinn und Zweck dieser ganz besonderen Schau dargelegt hatte, die Chefarchitektin der Ausstellung, Frau Annemarie Hubacher-Constan. Mit ihren anhand des Plans (s. Abbildung), des Modells gegebenen Erklärungen, werden die mittels Epidiaskop gezeigten kolorierten Zeichnungen der «im Betrieb befindlichen» Ausstellung vermochte sie uns in der Tat eine Vision der Schau zu geben, auf die wir uns alle, ob wir tatkräftig daran mitarbeiten oder dereinst als Besucherinnen das grosse Werk mit unserem Interesse beehren, freuen dürfen. So haben wir denn die geniale Konzeption des Plans, dessen Originalität mit dem Überraschenden, die mit unbegriffen sind, in uns aufgenommen. Wir befassen uns recht eigentlich schon mit der Wirklichkeit, wenn die neuartig konstruierten Rundbauten, die Pavillons, wie etwa der Besinnungs- und Andachtsraum, das Theater, ein geräumiges Restaurant, eine malerische Cafeteria, der dominierende Turm, die Geschäftsstrassen mit ihren Läden und Boutiques «stehen» werden. Etwas vom schönsten wird die künstliche Insel sein, die später zur Erinnerung an die SAFFA 1958 im See, nahe dem Ufer, zurückbleiben soll. Lassen wir nun der Plan-Gestalterin der SAFFA das Wort, die uns in sympathisch lebendiger Weise, mit spürbarer Freude an der übernommenen und zu lösenden Aufgabe, das äussere Gesicht der SAFFA 1958 folgenderweise skizziert:

«Unser Gelände besteht aus dem Schneeligt, dem Laubwald am Strandbad bis zum Hafen Enge und dem dazwischenliegenden Teilstück des Mythenquais. Es wird erweitert durch eine Insel, die aufzuschnitten und als bleibende Erinnerung an die SAFFA 1958 über Jahre hinaus zu erhalten Stadt und Kanton uns gestattet haben.

Für den Zubringerdienst sind spezielle Autobuslinien sowie Direktverbindungen von den weiter entfernten liegenden grossen Parkplätzen vorgesehen. Den Verkehr im Inneren der Ausstellung besorgt eine Elektrobahn mit mehreren Zügen.

Um die auswärtigen Besucher vom Bahnhof zum Seebeck zu befördern zu können, haben die Organisatoren des Eidgenössischen Musikfestes 1957, der SAFFA 1958 und der Gartenbauausstellung 1959 gemeinsam ein Gesuch zur Schiffbauerschaft des Schanzengraben eingereicht. Dieser attraktive Schiffbach im grossen würde die Gäste auf angenehme Weise zur Anfangsstation der Sesselbahn bringen, die im Arboretum ihren Anfang nehmend,

handelt sich um die dem siebenten Buch von Herodots Geschichte, entnommene Schilderung des Aufbruchs der Millionenheere des Perserkönigs Xerxes gegen das kleine Griechenland) in dem Sinn an den Betrachter wendet, dass es heilige Pflicht bedeutet, alle jene menschlichen Werte und kulturellen Güter des Abendlandes, die unser unverwundliches Lebenselement sind, zu verteidigen. (Verlag BW-Press, Winterthur)

Walter Nigg: «Der christliche Narr».

Artemis-Verlag, Zürich

Auf dieses umfangreiche Werk, das sich nicht in wenigen Zeilen kurz beschreiben lässt, werden wir später eingehend zurückkommen. Wir möchten an dieser Stelle nur kurz den Inhalt umreißen, der sich mit Gestalten aus allen Zeiten des Christentums befasst, wie z. B. mit Symeon von Edesta, ein in des Wortes Sinn «sonderbarer Heiliger», der im sechsten Jahrhundert lebte, ein Posenreisser schlimmerer Sorte, mit dem 1230—1306 lebenden Jacopone da Todì, den der Tod seiner heimlich in allem Prunk als Büsche lebenden Gemahlin zu christlichem Leben bewegte. Nicht nur die als Narren dieser oder jener Art bezeichneten Heiligen werden uns nahegebracht, wie etwa Erasmus von Rotterdam und der «Heilige Spassmacher» Philipp Neri, der in Athen lebte, «Sokrates in der Soutane» zugezogen, Cervantes Don Quixote, sondern es wird uns auch die Zeit, in der sie leben, geschildert, mit grossen Interesse lesen wir die dem «Heiligen der Unbeholfenheit», dem von der Ekstase der Menschlichkeit erfassten und durchglühten Heinrich Pétalozzi gewidmeten Seiten. Die von Dostojewski dichterisch geschaffene Figur des Idioten wird uns erklärt, eine Gestalt der Dichtung also, die unter der Bezeichnung

durch die Bäume und übers Wasser zum Haupteingang und bis hinaus zum Festplatz führen soll.

Zum Situationsplan ist zu sagen, dass das grösste Problem der beiden Ausstellungsteile verbindende lange schmale Teil des Mythenquais darstellt. Dadurch, dass im Schneeligt nicht die spezifischen Ausstellungshallen, sondern die im Programm vorgesehenen Räumlichkeiten für Unterhaltung, Geselligkeit und Besinnung erstellt werden sollen, bildet nun das Mittelstück gleichsam den Auftakt zur eigentlichen Ausstellung. Im Schneeligt sind vorgesehen: Theater, Cabaret, ein geräumiges alkoholfreies Restaurant, ein grosses Kinderland, ein Clubhaus und ein Andachtsraum, der mitten im Trubel der Ausstellung den verschiedenen Konfessionen eine gemeinsame Stätte der Besinnung sein will.

In den gleichen Dienst, nämlich Aufruf der Frauen zur Besinnung und Vertiefung, ist das Verbindungsstück des Mythenquais gestellt. Nach einem dunklen Torbogen öffnet sich den Gästen die breite Ase der Strasse; Phototafeln, Schriftbänder und plastische Symbole begleiten sie auf beiden Seiten und sagen, von jedermann gesehen, Wesentliches aus über Sinn und Gehalt der Ausstellung.

Ueber einen kleinen Verkehrsknotenpunkt, welcher die Endstation der Sesselbahn, den Elektrobahn und den Eingang zur Festhalle umfasst, gelangt man auf den Festplatz. Zur Linken findet der Besucher ein Selbstbedienungsrestaurant und das exklusive Ausstellungsrestaurant am Wasser, zur Rechten die eigentliche Ausstellung. Ein grosser Gartenhof ist umschlossen von der sehr grossen Gruppe «Lob der Arbeit», die sämtliche Frauenberufe umfasst. An dieses Zentrum, das einen eigenen geschlossenen Rundgang hat, schliesslich sich in logischer Folge weitere Gruppen an. So betritt man, von Kunst und Kunstgewerbe kommend, nach den Darstellungen der hauswirtschaftlichen, landwirtschaftlichen und gastgewerblichen Berufe die Gruppe «Ernährung». Ueber Handel und Verkehr kommt man zu Industrie und Gewerbe und zu verwandten Gruppen «Bekleidung» mit dem Restaurant des Romands. Die Berufe der Erzieherinnen, Pflegerinnen, Sozialfürsorgerinnen zeigen in lebendiger Schau Schulzimmer, Kindergarten, Kinderkrippe im Betrieb. In nächster Nähe ist die grosse Gruppe «Erziehung» gelegen, die sich den selben Problemen in Haus und Familie widmet. Am Westrand des Geländes bilden die Hallen der Hotellerie, des Handels und des Verkehrs sowie der Industrie einen eigentlichen Riegel gegenüber der Linie der SBB.

Als Blickfang am Festplatz steht der Turm der Abteilung «Wohnen». Die Gäste fahren im Lift ins 7. Stockwerk und schreiten dann einer fallenden, umlaufenden Rampe entlang des Mythenquais, als Ladenstrasse ausgebaut, eine weitere Attraktion: hier sind in bunter Folge verschiedene Verkaufsläden für Kunstgewerbe, Bücher, Blumen, Keramik, Spielsachen und anderes aufgereiht.

Zur vorgesehenen Rundform der Ausstellungshallen ist folgendes zu sagen: Es liegt im Wesen relativ kurzfristiger Ausstellungen, dass für die Un-

terbringung des umfangreichen Ausstellungsgutes auf vorfabrizierte, mietbare Hallen gegriffen werden muss. Deren Konstruktionsgerippe besteht aus einem System von Stützen und Bindern, für die Bedachung werden grosse Zelthallen und für die Wände oft auch Leichtbauelemente verwendet. Ihrer äusseren Form haften bislang immer etwas vom Charakter einer Fest- oder Bierhalle an. In der Schweiz wie im Ausland sind daher in letzter Zeit elegante neue Hallenformen, gespannte Segel, gross mit Stoff bespannte Drahtseilnetze und ähnliches geplant und konstruiert worden. Da der SAFFA 1958 in finanzieller Hinsicht keine solchen Möglichkeiten offenstehen, stellte sich die Frage, auf welche Weise aus dem vorhandenen Material neue, originelle und unserem Zweck entsprechende Formen geschaffen werden könnten. Es wurde der Versuch unternommen, die Binder, welche in regelmässigem Abstand aneinandergereiht, die übliche Halle ergeben, im Kreise aufzustellen und so zu Bündeln zu kommen, mit hoher, heller Seitenwand. Im Inneren des Kreises wäre je nach Bedürfnis eine kleine Bühne, die Darstellung einer wesentlichen Einzelheit, oder auch ein lieblicher Gartenhof geplant. (Einige Hallenvermieter und Blachenfabrikanten zeigen sich aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit mit den aufkommenden Neukonstruktionen an der Realisierung dieser Idee stark interessiert.) Eingebettet in das schöne Gelände mit seinem prächtigen Baumbestand werden die verschiedenen grossen Rundhallen mit ihren grosszügigen konvexen Fassaden, welche mittels vieler Verglasungen und starker Farbakzente erfreuliche Gestaltungsmöglichkeiten bieten, eine neue und frommütige Note ins Gesamtbild der Ausstellung tragen.

Der Ring als Raumform wird auch im Sinne unserer thematischen Schau neuartige Möglichkeiten bieten. Es entspricht dem Wunsch und Sinn unserer Ausstellung, den Ring der Frauen zu schliessen, und findet seinen Ausdruck auch im Signet der SAFFA 1958.

Fr. Henriette Cartier erstattete Bericht über einen Plakat-Wettbewerb für die SAFFA 1958, den Direktoren und Rektorin der Primar-, Sekundar- und Gewerbeschulen für Mädchen in Neuquell veranstaltet haben. Nicht nur legten die vorliegenden Entwürfe, von denen eine Anzahl der Presse gezeigt wurden, Zeugnis vom Ideenreichtum und der Phantasie der Neuenburger Jugend, von ihrem zeichnerischen Können ab, sondern es bedeutet die lebhafteste und begeisterte Beteiligung, an der auch die Knaben teilzunehmen wünschten, ein frisches und freudiges Ja schweizerischer Jugend zur zweiten Ausstellung der Schweizer Frauen im Jahre 1958.



Schweizer Waren,
seriös geplant
— präzise gearbeitet

«christliches Narrentum» fällt wie die bereits erwähnten eines mündlichen, gelehrten oder grossen Werken der Nächstenliebe dienenden Lebens.

Aline Valangin: «Reflets»
Diese poetische biligne, die durch ihre Bücher «Geschichten aus dem Tal», «Die Barga», «Victoire» und viele kurze Erzählungen, Feuilletons, dann Artikel über tiefenpsychologische Fragen in deutscher Sprache bekannt ist, hat bereits früher Gedichte in französischer Sprache veröffentlicht. Eine kleine, in ein entzückend ausgestattetes Bändchen gefasste Auswahl «Reflets» ist soeben bei Armand Henneuse, Lyon, in der Reihe «Les Ecrivains Réunis» erschienen und vermag mit den in ihrem

Vergessen wir als gehaltvoll unterweisendes und für die Aufgabe des wahrhaft christlichen Lebens stärkendes Buch «Jesus Christus und seine weiterverlöbte Kraft» von Hans Spahn, Europa-Verlag, Zürich, nicht!

Klang, der Sprache, der Deutung ausgereiften und gleichzeitig aber überraschend modern wirkenden Poèmes den verwöhnten Kenner französischer Lyrik zu erfreuen. Drei Bereiche sind berücksichtigt: Les Dieux, Réves, La chatte, Petite Suite. Die Muskerin ist in den nuancierten Stenzen ebensowohl zu Wort gekommen wie die den zeitlosen Wiederkehren der Jahreszeiten, dem Wesen der Dinge nachschauende Betreuerin des gepflegten Wortes.

Theodor Bovet: «Weg und Sinn»

Diese im Verlag Paul Haupt, Bern, erscheinende «Führung durch die Lebensalter» möchte vor allem der Angst vor dem Altern und dem Alter entgegen-

treten und jenen Mut zusprechen, die bei Erreichung der Lebensmitte gleich in jeder Beziehung resignieren möchten. Viele Möglichkeiten zu sinnvollem Leben auch im Alter öffnen sich nach Bovets Buch denen, die reifend richtig zu altern verstehen. Jedenfalls müssen wir, erkennt der Autor, der bekanntlich in allen seinen wertvollen Schriften tief im Bekenntnis des christlichen Glaubens verwurzelt steht, die Freiheit der Kinder Gottes zu erlangen versuchen, Freunde Gottes werden. Wenn wir die Angst vor dem, was wir zu unternehmen und zu tun uns vorgenommen haben, verlieren können, dies, weil uns ja die Liebe Christi hält und trägt, werden wir getrost das Wagnis des Lebens in den Jahren unseres Alterns und Alters auf uns nehmen können. K.

Schwester Anna Riesen: «Praktische Krankenpflege»

Dieses bereits in seiner 4. Auflage bei Schultess & Co. AG in Zürich erschienene Lehrbuch eignet sich nicht nur für werdende Schwestern und alle Pflegepersonen, die im Spital- oder Gemeindedienst oder in der Privatpflege tätig sind sowie an die Schwestern, die Unterricht in Krankenpflege zu erteilen haben, auch jede Frau und Mutter wird sich daraus manchen Ratschlag holen, wenn sie erkrankte Angehörige zu pflegen hat. Das beliebte und so wertvolle Buch von Schwester Anna Riesen wurde in der neuen Ausgabe von Schwestern Gertrud Walder in Zusammenarbeit mit Schwester Hedwig Klarer und verschiedenen Ober-schwester neu bearbeitet. Neuere Untersuchungs- und Behandlungsmethoden wurden aufgeführt, und ebenso wurde die Aufgabe der Schwester klarer dargestellt. Die Oberin der Schweizerischen Pflegeerschule, Dr. Margrit Kunz, verfasste das Vorwort.

Bücher für Weihnachten

Bücher für junge Mädchen

Jungmädchen-Bücher

D. Z.-R. Jahrzehntlang erklang alljährlich die Klage, dass man keine wertbeständigen Bücher für die weibliche Jugend besitze. Heute liegen schon drei kostbare Bücher für Jungmädchen auf meinem Schreibtisch, jedes in seiner Eigenart erfreulich und erzieherisch wertvoll. Die Jüngeren werden schon durch das faszinierende Umschlagsblatt mit der jungen Eisläuferin, die auf ihren blitzenden Schlittschuhen in den blassen Winterhimmel hineinspringt für den schönen Band von Lyn Cook "Morgen läufst du für Kanada". Verlag Sauerländer, Aarau, eingenommen. Es erfüllt alle Bedingungen eines erfreulichen Jungmädchenbuches. Die jugendlichen Lesende der Kanadierin kennen Lyn Cook schon vom Radio her. Die gewandte Erzählerin führt uns in eine junge Industriestadt ihrer Heimat, wo wir eine bunte Reihe sehr verschiedener Backfische kennen lernen. Ihre Eltern stammen aus ganz verschiedenen Ländern Europas, und die Töchter tragen das Gepräge ihrer Abstammung zur Schau. In den Strassen der Bergarbeiterstadt zeigt sich eine friedliche Völkervermischung, die vom Ertrag der reichen Gruben lebt. Die Eltern der Heldin stammen aus Finnland und wohnen in einem bescheidenen Blockhaus in der Finnenstrasse. Elin ist unglücklich, dass der Erwerb des tapferen Vaters nicht auch für die Erfüllung ihrer Extrawünsche reichen will. Sie wünscht sich schneehelme Schlittschuhe an hohen Schnürstiefeln und will Privatunterricht in den Künsten der Eisläufer nehmen. Als die Eltern die Ausgaben nicht wagen, entschliesst sich die tapfere kleine Finnin, im nahen Lebensmittelgeschäft eines ehemaligen Wiener aus freien Nachmittagen und abends nach der Schule helfen zu gehen. Der Chef des Geschäftes ist freundlich mit der tüchtigen Hilfskraft, und ihr Bankkonto wächst erfreulich. Als sie am Ziel ihrer Wünsche angekommen scheint, erfährt sie, dass die Finanzen der Familie durch den schweren Unfall des Vaters bedrohlich zusammen geschmolzen sind. Da öffnet das Mädchen ihr kleines Vermögen. Dank und Stolz der Eltern auf ihr tüchtiges Kind belohnen sie reichlich. Aber im Alltag wirkt sich der Verzicht doch schmerzhaft aus, besonders als Freund Stefan vom Programm des baldigen Gründungsfestes der Stadt erzählt, da die Jugend in Nationalkostümen ihre Eislaufkünste vorführen soll. Das gedrückte Klima im Blockhaus ändert sich, als Mutters Vater aus Finnland zu Besuch kommt, und alle seine strahlende Herzengüte, seine wundervolle Geduld und Weisheit zu spüren bekommen. Auch wir dürfen mit dem sympathischen Alten durch das Städtchen gehen und die Geschichte ihres Wachstums kennen lernen. Der scharfe Schwefeldampf der Fabriken, wo Nickel und Kupfer veredelt werden, helfen den Männern, den Wald zurückdrängen, so dass sich bald schon Schienentrassen der Eisenbahn über die Hügel legen und die neue Siedlung mit der weiten Welt verbinden konnten. An Weihnachten beschenkt Grossvater seine Enkelin mit den besten Schlittschuhen und wunderbaren geschmiedeten Stiefeln dazu. Er, der in seiner Jugend manchen Preis als Kunstläufer erobert hatte, lässt es sich nicht verdriessen, fast täg-

lich mit dem begabten Mädchen zur Eisbahn zu gehen und sie in die Künste des Figurenlaufens, des Schwebens, Springens und Pirouettendrehens einzutreiben. Sehr bald gelingt es der Kleinen, ihre Kür mit Erfolg zu laufen und mit ihrer Sicherheit zu glücken.

Aber Grossvater merkt bald, dass seine kleine Freundin neben der Sporterziehung besonders nötig hätte zu lernen sich zu bescheiden, frühlich Verzicht zu leisten. Das Generationenproblem ist in dieser Erzählung zum Glück aller aus beste gelöst. Die ganze Finnenstrasse bewundert den Alten, der vor der weiten Reise noch ganz allein Englisch gelernt hat, damit er auch in der Fremde menschliche Beziehungen anknüpfen könne. Auch wir hören gerne zu, wenn Grossvater von Finnland erzählt und wenn Elin uns durch die junge Stadt führt. Sogar am Finntag dürfen wir mit zum Forellensee und erfahren viel über Sitten und Gebräuche des nördlichen Volkes. Der Verlag Sauerländer gab der wertvollen Erzählung eine hübsche Ausstattung mit. Innen und aussen wird das Jungmädchenbuch sicher Freude machen.

Patriotische Geisteshaltung

In einem Augenblick, da unser Land von neuem als eine Insel im wirren Getriebe des Weltgeschehens erscheint, da sich wie vor bald zwanzig Jahren das Bedürfnis nach nationaler Konzentration und vielleicht auch wieder nach einer gewissen Landesverteidigung geltend macht, könnte es sinnvoll sein, auf ein Werk hinzuweisen, das die Hochflut der allgemeinen Prosperität wie der literarischen Produktion ein wenig in den Hintergrund hat treten lassen: wir meinen das Werk von Fritz Ernst.

Vielen Schweizern sind die drei Essays-Bände zum unversäuerlichen Besitztum geworden, die in konzentrischen Kreisen das schweizerische, das deutsche und das europäische Geistesleben in wesentlichen Aspekten aufleuchten lassen. Die Sicherheit, mit der alle Betrachtung in dem geographischen und historischen Zentrum verankert ist, gibt dem Autor seine schweizerische Heimat bedeutet, gibt all diesen Deutungen das ruhige Mass, durch das sie so rasch zu klassischen Texten geworden sind.

«Helvetia Mediatrix — die Schweiz als geistige Mittlerin»: der Titel der einen kleinen Schrift, die unmittelbar nach dem zweiten Weltkrieg ihre Neuausgabe erlebte, kann über dem Gesamtwerk stehen, zu dessen erneuter Beachtung wir mahnen möchten. Und wie ein Echo auf die vielen schönen Studien, die Fritz Ernst der schweizerischen Vergangenheit gewidmet hat — in dem Bändchen «Generäle», im «Wilhelm Tell» und in der Wegleitung «European Switzerland» — mutet die Anthologie «Vom Heimweg an, die Zusammenstellung von Versuchen, das ergreifende Heimatereignis wissenschaftlich zu erklären. Problematisch wie diese Versuche sind, sie finden ihre Entsprechung in den stets erneuerten Anläufen, eine patriotische Geisteshaltung vor der Welt zu rechtfertigen und in der Auseinandersetzung mit ihr fruchtbar zu machen, wie sie in der jüngsten Schrift «Der Helvetismus» beschrieben sind.

(Fretz & Wasmuth-Verlag, Zürich)

Helene Wirth: «Die Schwestern Jaberg» (Gothelf-Verlag, Zürich, Frankfurt a. Main.)

Dieser stattliche Roman für junge Mädchen konnte nur von einer feinfühlig gläubigen Frau geschrieben werden, die viele Nöte dieses Schwesternpaares aus eigener Erfahrung kennt. Sie gleicht wohl kaum der übermütigen, lebenslustigen, heissblütigen Jüngsten, dem Liebling des Vaters. Sie steht der träumerischen, phantasiebegabten Ältesten nahe, die zur Schriftstellerin heranreifen möchte. Im Chale Jaberg ging mit dem Tod der stillen Mutter für alle die Sonne unter. Der sympathische Hausvater verstrickt sich immer mehr in gewagte Geschäftsunternehmen. Er sehnt sich nach einem neuen Lebensgefährten. Als die hilfeiche Verwandte durch Krankheit ausscheiden muss, hofft

er, seine wohlhabende Base in Bern könnte seinen Töchtern eine liebevolle Mutter werden, hat sie sich doch auch selbstlos für einen verwaisten Nefen eingesetzt. Ihr Bargeld aber hat ihn mehr als alles andere zu dieser überreichten zweiten Ehe verlockt. Unfrieden und Gehässigkeit ziehen in das einst so glückliche Haus im lieblichen Emmental ein. Auch die Neuvermählte merkt, wie ihr alle entgleiten, wie sie bald nur noch gut genug befinden wird, für den Essstich der Familie zu sorgen. Ihre Sehnsucht gilt jetzt dem Nefen, der aus Amerika in die neue Heimat seiner Mutter zurückkehren will. Sie hat keineswegs von der Tatsache gerechnet, dass die Jugend zusammenhält und gegen Alternde, die sich vom Leben abwenden, recht grausam sein kann. Der tüchtige Jüngling gefällt gleich beiden Schwestern. Er fühlt sich stark angezogen von der reinen, geistvollen Agnes und ahnt gar nicht, dass er in seiner sorglosen temperamentvollen Art der unerfahrenen Marlis ein gewisses Anrecht an seine Liebe gab. Erst nach qualvollen Zeiten für das junge Kleeblatt spürt der junge Mann, dass sein innerstes Wesen doch mehr der sinnfrohen Jüngsten entspricht. Er ahnt nicht, wie schmerzlich es für Agnes ist, ihn für die jüngere Schwester frei zu geben. Er tröstet sich schnell damit, dass sie in ihrem Studium vollgültigen Ersatz finden werde. Das Schicksal verfährt nicht sanft mit den Schwestern Jaberg. Sie spüren, wie der Vater enttäuscht von seiner zweiten Ehe, dem Familienkreis immer öfter fern bleibt.

Seine arme Frau wird vom Schlag getroffen und entgleitet ihm in ihrem hilflosen Zustand vollends. Der einst so Erfolgreiche hat nun nicht mehr die Spannkraft, geschäftliche Rückschläge zu parieren, verzweifelt macht er seinem Leben ein Ende. Seinen armen Töchtern bleibt die schwere Aufgabe, der ungeliebten Stiefmutter in ihrer schweren Krankheit beizustehen und über ihre eigenen Wünsche emporzuwachen.

Jugendliche Leserinnen werden mit Stolz gewahrt werden, dass man schon Heranwachsenden Schwester trauert, wozu ihre eigene Kraft kaum ausreichen könnte. Aber Gott hilft. Man möchte diesem besinnlich ausgesprochenen Roman wünschen, dass auch viele Mädchenmütter sich daran festhalten, ihnen und ihren Töchtern zu reichen Gewinn. D. Z.-R.

Gertrud Häusermann: «Die silberne Kette»

aus dem gleichen Verlag, ist auch jungen Mädchen erzählt. Das Hauptinteresse gilt hier nicht fremder Erde und ihren Bewohnern, sondern der inneren Entwicklung der drei Freundinnen, die zu Persönlichkeiten heranwachsen. In schwärmerischer Stimmung haben drei Schulkameradinnen einst einen Freundschaftsbund geschlossen. Die Tochter des Juweliers im Städtchen bestimmt die ihr geschenkte handgeschmiedete und mit Türkisen besetzte Halskette zum Symbol des Freundschaftsbundes.

Jeden der drei Mädchen soll die schöne Kette einen Monat lang dienen dürfen. Den grössten Eindruck macht das aparte Schmückstück der eilenden Regine, die aus bescheidenem Hause stammend als junge Verkäuferin im elegantesten Kaufhaus der Stadt sich bemüht, etwas von der Eleganz der reichen Kundinnen ausstrahlen. Als sie mit ihrem jungen Freund zum erstenmal an einen Studentenball gehen darf, kann sie sich nicht entschliessen, ihr bescheidenes weisses Färbchen vom letzten Jugendfest anzuziehen; sie wagt sich eine elegante Robe aus silberfarbenen Tüll von der Stange. Weil sie keine Möglichkeit sah, das kostbare Kleid zu bezahlen, bringt sie das Kleid heimlich wieder zurück. Aber das begangene Unrecht kommt beschämend an den Tag. Das arme Mädchen verliert ihren braven Namen, ihre Arbeitsstelle und auch den Freund. Ihre Freundinnen schämen sich ihrer und halten der Geächteten in der schweren Prüfungszeit nicht die Treue.

Gabriele hat es auch nicht leicht mit ihrer kranken Lunge. Von der Schulbank weg musste sie ins Sanatorium. Ein Rückfall hat sie zum zweitenmal in das sorgenreiche, einsame Haus verbannt. Ihre

Briefe zeigen, wie sie innerlich wächst und dem Trübsinn entgleitet. Ein stiller Leidensgenosse sucht sie in die Welt der Philosophie einzuführen, um sie gegen die Klatschsucht der vielen missigen Menschen zu sichern. Sie lässt sich von diesem ernst Willen leiten und gewinnt die Liebe dieses wertvollen Mannes. Beide finden gemeinsam Gesundheit und Glück.

Recht komplizierte Probleme machen der temperamentvollen Anneliese zu schaffen. Früh hat sie den Vater verloren. Alle brachliegende Liebe der Mutter, einer originellen Malerin, wurde dem einzigen Kinde zugewendet. Vaters Freund und Pate des Mädchens begehrte die junge Witwe zur Gattin. So wie Anneliese etwas davon aber ahnt, wandelt sich ihre Gefühle gegen den Paten, der ihr Kostbarstes, die Liebe der Mutter, ihr rauben will. Ihre Eifersucht steigert sich zu Hassgefühlen gegen beide. Erst ein freiwilliger Urlaub, Wochen am bretonischen Meeresstrand, als Betreuerin der Kinder einer sympathischen Familie bringen sie dazu, die Dinge wieder in richtigen Proportionen zu sehen und ihre brennende Eifersucht zu zähmen. Sie lernt sogar, am Glück anderer sich selbstlos zu freuen.

Dieses Jungmädchenbuch gewinnt durch seine Ehrlichkeit, seine nuancenreiche Zeichnung der Charaktere, seine sympathische Sprache. Die Autorin zeigt sich in diesem letzten Buch so gereift und geklärt, dass junge Menschen sich ihr und ihrem Weltbild anvertrauen dürfen. (Sauerländer-Verlag, Aarau)

Paul Erismann: «Die Turmleute von Gutedau»

D. Z.-R. Unsere 8- bis 11-jährigen fühlen sich gewiss bald daheim in diesem fröhlichen, originellen Buch; sie möchten wohl auch auf dem Turm über dem Stadtdorf daheim sein, wo schon ein heimatloses Kätzchen und ein junger Storch ein behagliches Zuhause gefunden haben. Wie gerne würden sie mit dem Wächter durch das Fennrohr die altersgrauen Häuserzeilen abhauen, ob sich irgendwo ein verdächtiges Röcheln zeige, das zu einem bedrohlichen Brand sich auswaschen könnte. Wie wichtig kämen sie sich vor, wenn sie mit dem Feuerhorn die Schläfer wecken und mit der roten Fahne der Feuerwehr die Richtung der Gefahr angeben dürften. Der Feuerwächter ist auch für die Funktionäre der grossen alten Turmruhr verantwortlich. Was für ein Aergern, wenn der Mann entdecken muss, dass sein eigener Bub sich eigenmächtig mit dem Uhrwerk belustigt und es in Unordnung gebracht hat. Als der Sturm auf dem Turm oben Glockendrähte verwirrt und sogar zerrissen hat, darf der Älteste mit dem Vater den heiklen Aufstieg zur Glockenstube wagen. Es ist eine bedrohliche Arbeit, so zwischen Himmel und Erde, aber sie zeigt, dass der Knabe schwindelfrei blieb und als Nachfolger des Vaters in Frage kommen könnte. Meist geht es bei Freudenberger auf dem Turm oben in einem frohen Storchennest. Aber wehe, wenn zwei starke Gewitter gerade über dem Turm zusammenstossen und sich unter Donner und Blitz krachend entladen. In solchen Nächten müssen die Kinder auf dem Turm aus dem Schlaf geholt werden, sie müssen sich anziehen und für alle Fälle gerüstet sein.

Originell ist auch der Signaldienst zwischen Eltern und Grosseltern Freudenberger: Hängt Grossmutter Freudenberger ein weisses Tuch aus der Giebelstube ihres Häusleins vor der Stadt, so bedeutet das, dass ein Besuch der Enkel heute willkommen wäre. Als Zusage hängt die Schwiegertochter auch eine weisse Fahne aus der Turmstube und signalisiert also: Sie Kommen! Erscheint das gleiche Tuch abends wieder an der gleichen Stelle, so meldet es: Die Kinder sind gut heimgekehrt und danken für den schönen Nachmittag. Im Gütchen bei den Grosseltern gibt es Gaiszen, Hühner und köstliches Obst zu bewundern.

Der Erzähler sucht die Freudenberger Kinder auch gelegentlich in der Schule auf. Was er da erlebt und anschaulich schildert, macht den Lesern Spass. Auch von der ersten Schulreise der be-

VIER NEUE ROMANE

JOHN HARRIS

Schwarz und weiss

Roman. 280 Seiten. Ganzleinen Fr. 16.—

Der junge Engländer Jimmy Agnew begegnet in einem afrikanischen Bergwerk den Schönheiten und Gefahren des dunklen Erdteils und den verschiedenen Haltungen der Weissen gegenüber den Negern.

HELEN MACINNES

Bet' um ein tapfres Herz

Roman. 292 Seiten. Ganzleinen Fr. 17.10

Eine Episode des Kalten Krieges, ein Beispiel von Menschenschereide durch Ideologien. Der Amerikaner Bill Denning ist in Bern einer auf geheimnisvolle Art verschwundenen Diamantensammlung auf der Spur.

PIERRE LA MURE

Liebe hat viele Namen

Roman. 424 Seiten. Ganzleinen Fr. 17.30

Die Geschichte Mendelssohns, dessen Weg durch glückliche und verzweifelte Abenteuer zur Bewährung in seiner künstlerischen Aufgabe und zur Bewährung in der Liebe führt.

BARTOLOME SOLER

Strand ohne Meer

Roman. 332 Seiten. Ganzleinen Fr. 16.—

In der Verlorenheit der chilenischen Salpeterfelder entfaltet sich das Drama, in dessen Mittelpunkt ein Mann steht, der sein Herz allein der Erinnerung an seine Vaterstadt schenken wollte, den aber seine hoffnungslose Liebe zu einer Frau heimatlos macht.

Durch alle Buchhandlungen

FRETZ & WSMUTH VERLAG AG., ZÜRICH

Ein Flanelette-Nachthemd

aus dem

Kowä-Atelier...



...es ist sorgfältig gearbeitet und wirkt elegant in seiner harmonisch einfachen Linie. Seine weite Form lässt Ihnen ungehemmte Bewegungsfreiheit und kleidet Sie zudem nett und apart.

Bei Kowä finden Sie eine reiche Auswahl in warmen Schlafanzügen mit klassischen oder originell-fröhlichen Dessins schon ab Fr. 34.50

oder wie abgebildet Fr. 36.50

Kowä

Zürich Bahnhofstr. 44 Basel Freie Strasse 6 Lausanne 15, Rue de Bourg Zürich Münsterhof 20

scheidenden Kinder erzählt das Buch mit Behagen. Dass das Putzen des Stadtbaches alljährlich mit einem Fest verbunden wird, setzt dem heiteren Buch die Krone auf. Man kann sich denken, dass sogar Erwachsene gern in diesem Buche blättern und Jugendlicherinnen aufpassen; denn ähnliche Tüme wie in Gutenau ragen in manchem Schweizer Städtchen empor.

Überdies ist der Band mit originellen Illustrationen von Maju von Arx beschenkt worden. (Verlag Sauerländer, Aarau)

Poul Hoffmann: «Quizil, die verschollene Stadt»

ist eine abenteuerliche Darstellung der Entdeckungsfahrten zweier dänischer Studenten in verschollene Städte im Dschungel Brasiliens. Die Erzählung ist leider zu wenig stark gestaltet, es passt auch nicht alles für die gleiche Altersstufe. Selbst wenn ein Erwachsener sich die Mühe nimmt, jede einzelne Seite der dunklen Geschichte zu lesen, so dürfte es ihm schwerfallen eine kleine Inhaltsangabe zu machen. Den Jugendlichen wird kaum mehr als ein bunter Wirrwarr von geraubten und geretteten Menschen, von giftigen Spinnen und brüchigen Tunnels in Erinnerung bleiben. Auch das geisterhafte Licht, das von der hohen Pyramide der verschollenen Stadt im Dschungel Brasiliens ausstrahlt, erhält nicht die geheimnisvollen dieser zwar teilweise sehr fesselnden, aber doch allzu sorglos gestalteten Abenteuer Geschichte, die aus dem Dänischen übersetzt wurde. (Zwingli-Verlag) D. Z. R.

Gerda Rossmann: «Das königliche Leben»

In einer neuen Reihe «Lehre und Symbol» gibt der Orio-Verlag Zürich den gar wertvollen und kostbaren Band 6 heraus, eine Besinnung auf Angelus Silesius, dessen «Cherubischen Wandersmann. Der ganze Reichtum und die unvergänglich gültige Weisheit, die wir darin finden, werden hier in kurzen, wohlgepflegter Sprache gefasst. Meditationen auf eine neue Weise dargeboten. Das erbauliche kleine Buch, so recht in diese Zeit, in der wir leben, uns zur Stärkung und zum Trost gehend, steht unterm Motto «Gib deinen Willen Gott; denn wer ihn aufgeben, derselbe führt allein ein königliches Leben.» W.

«Gemaltens Antlitz»

30 Porträtstudien von Willy Fries

Im Verlag Ernst Kaufmann, Lehr, erscheinen der in der Extheit und Wahrheit der wiedergegebenen Gesichter so ansprechende Band in hübscher Ausstattung. Eine Einführung von Heinrich Vogel bereitet den Weg zu bewussterem Betrachten. Wir können uns so recht ins Studium der gemalten menschlichen Gesichter vertiefen, sei es nun jenes eines Bauernmädchens, einer Kindergärtnerin, einer Lehr-

Der denkende Käufer

Wer gut einkaufen will, hat an vieles zu denken: So muss er sich vor allem über die Leistungsfähigkeit des Geldgebers im klaren sein; dann gilt es, den Preis und die Qualität der angebotenen Ware zu beurteilen, wobei man sich davon Rechenschaft geben sollte, dass das Billigste sehr oft nicht das Preiswerteste ist.

Ueber all diesen Problemen vergisst der Konsument oft, bei seinem Kaufabschluss auch an jene zu denken, durch deren Arbeit die verschiedenen Artikel entstehen. Wie verhält es sich mit dem Lohn- und Arbeitsbedingungen dieser zahllosen Arbeiter und Angestellten? Stammen die Waren, die dem Käufer in den Ladengeschäften zur Auswahl vorgelegt werden, von Firmen, die ihrem Personal gute Entlohnung und fortschrittliche soziale Leistungen bieten? Und wie steht es um die menschlichen Beziehungen in den betreffenden Betrieben?

Schon weil der Konsument in weitaus den meisten Fällen selber Arbeitnehmer ist, sollte er beim Einkaufen auch an diese Fragen denken und seine Wahl entsprechend treffen. Das Label-Zeichen «das Zeichen recht entlohnter Arbeit», dient ihm hier als Wegweiser. Es bürgt dafür, dass die mit ihm versehenen Waren nicht in irgendeiner «Kampfbude», sondern in sozial fortschrittlichen Unternehmen unseres Landes hergestellt sind. Im Hinblick auf die Weihnachts-einkäufe sei einmal mehr an die Bedeutung des Label-Zeichens für den Konsumenten erinnert.

terin oder einer Apothekersfrau, sei es jenes — zerrfurcht und gründig — einer alten Gemeindeschwester, des jungen Mädchens Renate, der jungen Frau Irene, des Kindes Marie Luise oder auch des Angesichts eines Ernst Wiechert, Bischof Dibelius, Fritz Wartenweiler, um beim «Frohen Sterbenden» Halt zu machen, der uns seinen Ausdruck des schon erspürten Friedens wie einen Zuspriech in allen Kampf hinein darzubieten scheint.

«Geliebtes Tier» — Zwingli-Verlag, Zürich

Zum 100jährigen Bestehen des Kantonalen Zürcher Tierschutzvereins wurde ein sehr schönes, dem Tier und der Freundschaft und Verbundenheit mit ihm gewidmetes Buch herausgegeben. Die literarischen Beiträge (Philipp Schmidt «Als der Lachs noch stieg», «Eine Geschichte aus den Glarner Freiberger», Walter Linsenmaler «Arabella», Richard Gerlach «Die Kreuzotter», Konrad Lorenz «Das Gänsekind Martina», Ernest Seton-Thompson «Zotz», Hans Carossa «Das Kitzchen», Marie von Ebner-Eschenbach «Die Spitzin») werden von Walter Robert Corti mit einem dichterischen schönen Wort «Der Mensch im Auftrag», Adolf Portmann, dem ergriffenen Ergeifer gewidmet, eingeleitet. Was diesen für jung und alt gleich wertvollen und erfreuenden Band aber noch ganz besonders zu einem auf Weihnachten zu verschenkenen Buch prädestiniert, sind wohl die von Hans Falk besteuerten prachtvollen Tierzeichnungen, sei dies nun der Hofhund Blaise, die knabbernde Maus, die Schnecke auf ihrer Wanderung, das Kitzchen, Ihre Majestät die Katze oder seien es vereinzelte Persönlichkeiten aus dem Volk der Enten, Hühner, Frösche, Insekten verschiedenster Art, die den Band beschliessende Grille.

Eines der schönsten Bücher dieses Jahres

BWK. Eines der schönsten Bücher dieses Jahres ist zweifellos die neue Roman des Zürcher Literatur-Prestigeträgers Kurt Guggenheim. «Der Friede des Herzens», der im Artemis-Verlag herausgekommen ist. Das Werk ist in seiner Gestaltung nicht mehr dem Zyklus «Alles in allem» verhaftet, aber ebenso wie dort atmet es zürcherische Landschaft und Luft, und der Held, der Prokurist der Versicherungsgesellschaft «Res Publica», der Liegenschaftsverwalter der letzteren, Guido Heimberger, ist einer von den vielen Tausenden, die ihre Bürozeit abtönen, um die Balance des finanziellen Gleichgewichts im Finanzhaushalt bemüht sind, um aber irgendwie unerklärlich eines Tages, neu aufbrechenden Leidenschaft ausgeliefert, vor völlig neue Probleme gestellt zu werden. In einer liebevoll einfachen, oft beinahe nüchtern zu nennenden Art, die aber dank gepflegter und bildreicher Sprache über zwingende dichterische Ausstrahlung verfügt, erzählt Guido Heimberger, «wie es gekommen ist». Als im Grunde ehrlichem Menschen bekümmert ihn das Doppelte, das er als Ehemann der jungen Selma, als Vater der in Ennau wohnenden jungen Tochter Margrit zu führen begonnen hat, sehr. Die Porzellanmalerin Gisela Horvath, Ungarin, eine der Mieterinnen in den zu betretenden Wohnblöcken, hat es ihm angetan. Das Abenteuer bereichert wohl, erschwert aber das sonst so geordnete Leben Heimbergers nicht unwesentlich. Er muss lügen. Seine Frau, eine-Prachtsgestalt, ist nicht blind, aber — wie so viele Gattinnen im Leben — nicht anderswo, die dasselbe erfahren und ertragen — ist sie instande zu schweigen, zuzusehen, zuzuhören. Sehr vereinsamt geht Guido Heimberger lange durch jenes öde Land, das sich breitet, wenn das erregende Abenteuer ausgeht, ist, zu den Bezirken, der in allen Jahren erprobten guten Freundschaft der Weg aber noch nicht zurückgefunden werden konnte.

Weise und wertvolle Betrachtungen, lose, leicht, ja leichteln hineingesprochen, gehen in der Erzählung mit. Ein Meisterstück für sich scheint uns die Schilderung zu sein, wie die Eheleute Heimberger die grosse Stadt verlassen, um für einige Zeit in einem alten Bauernhäuschen ausserhalb der Stadt Wohnst zu nehmen, ergreifend jene vom Besuch bei der in einer Heilanstalt wohnenden Gisela, die Begegnung mit dem Arzt, ganz besonders einprägsam ist die Beichte Heimbergers, die er der Frau gegenüber aus eigenem Bedürfnis heraus ablegen muss. Wundervoll, wie Kurt Guggenheim Menschen

mal, so den Direktor Dr. Turnella, den Abwart Hebeisen, der ihm «Ohnmächtig!» sagt, wenn er schimpft, und das tut er weidlich, die Psychologin Jeannine Momm, die motorisierte Gemeindeschwester. Diesem Dichter ist alles vertraut, so können und dürfen auch wir ihm vertrauen, möchten wir sagen, und wir sind jetzt schon gespannt, was der auf der Höhe seines Schaffens Stehende, der kürzlich an einem Donnerstagabend der Sektion Zürich der Schweiz, Vereinigung der Berufs- und Geschäftsfrauen in anregender Weise über seine «Werkstatt» plauderte, uns als nächstes Werk schenken wird. Für dieses jedenfalls danken wir ihm.

Ernst Eberhard: «Wer siegt?» Eine Geschichte für die Jugend

In diesem Buch können junge Menschen viel Wertvolles finden. Der Bergführersohn Fred wächst im Berner Oberland auf. Es geht oft um Bubentrotz und Abenteuer, aber das Uebel darf sich meistens durch Entsagung, Treue und Liebe wenden. Der Segen der mütterlichen Gedanken und Taten umgibt den väterlichen Jungen. Er darf treue Freunde finden, die sein Maltalent entdecken und die Anfänge seines Kunststudiums ermöglichen. Durch viele Entbehrungen und Erfahrungen gereift, kehrt der junge Mann zu seiner treuen Mutter zurück, ihr von den wertvollen Aufträgen erzählend. Die einst durch einen Unfall stumm gewordene Jugendlieblingin, die er in einem Unwetter gerettet und der Sprache zurückgegeben hatte, wird seine Braut. Auch Erwachsene werden der Erzählung gerne folgen, die zudem manch Schönes aus der Berner Berg- und Sagenwelt bringt. Der Buchumschlag stammt von Hans Schär, die recht schönen Textillustrationen schuf der Verfasser des Buches selbst. (Hans-Feuz-Verlag, Bern.) M. M.

Wandkalender

des Schweiz. Bundes Autistener Frauen

Dieser in seiner ausbreiten Graphik und der sorgfältigen Auswahl der Sprüche erfreuende Wandkalender kann zum Preise von Fr. 1.20 direkt bei Fr. Heidi Eberhard, Länggasse 9, Thun, bezogen werden, und wir möchten mit den Herausgeberinnen wünschen, dass in recht vielen Heimen diesem sinnigen Begleiter durch das Jahr ein Plätzchen bereitet werde.

Bilderbücher

Ernst Kreidolf: «Lengzind»

Neu reproduzierte Ausgabe. Rotapfel-Verlag, Zürich.

Wer Kreidolf kennt und versteht, wird vom neuen Bilderbuch beglückt sein. Es ist die Traumwelt der Falter und Blumen — und tiefster Symbol der Versinglichkeit und Aufsteigung. In annuit wechselvollem Spiel bewegt sich das Lengzind über die Seiten. Die subtilen Farben vereinigen sich mit Poesie und Rhythmus, und jedes Bild hinterlässt den Eindruck einer wunderbaren Harmonie.

Das «Lengzind» ist nicht eine fortlaufende Erzählung, es ist Bild für Bild eine Betrachtung. Und jedes Bild birgt einen Reichtum an innerem Naturerleben in sich, von dem auch die Kleinen schon etwas spüren werden. — Zum besseren Verständnis und tieferem Erleben sollte das Buch nicht ohne jegliche Anleitung in Kinderhände gelegt werden. Wieviel mehr bedeutet es dem Kind, wenn die Mutter, wenn die Kindergärtnerin nach einem Liedchen auf ein passendes Bild hinweisen kann, oder wenn sie dazu eine kleine Geschichte erzählt! Von den Grossen richtig gewertet und als kostbares Gut an die Kleinen weitergegeben, wird das «Lengzind» bald viele dankbare Freude finden.

«Tschuff»

Ein Bilderbuch von Kurt Wirth (Verlag Sauerländer, Aarau)

In frischer, anschaulicher Weise erzählt eine Dampflokomotive von ihren Fahrten durch Frankreich. Fast ohne es zu merken, werden die Kinder mit der Mechanik des schwarzen Riesen bekannt gemacht und fühlen sich mit ihm freundschaftlich verbunden, wie seine zwei Begleiter, Marcel, der Heizer, und François, der Mechaniker. Seien haben wir mit so viel Lebendigkeit über technische Dinge erzählen hören!

Geschenkabonnemente des Schweizer Frauenblattes

zum Vorzugspreis von 9.50 pro Jahresabonnement

gewähren wir nur unseren Abonnentinnen.

Benützen auch Sie den untenstehenden Bestellchein, jedoch nur für neue, also nicht bisherige Geschenkabonnemente!

Unterzeichnete bestellt ein

Geschenkabonnemente des Schweizer Frauenblattes

ab _____ bis _____

an Frau/Fr. _____

Unterschrift und Adresse des Bestellers

Unicef-Glückwunschkarten

Diese hübschen Karten (mit oder ohne Glückwünsche) lassen sich auch schenken. — Zu beziehen bei: Zürcher Frauenzentrale, am Schanzengraben 29, Zürich; Bernischer Frauenbund, Spitalgasse 34, Bern; Basler Frauenverein, Heuberg 6, Basel.

Berichtigung

Im Nachruf auf Frau Dr. Freda Wiethoff in der letzten Nummer lautete der Vorname versehentlich Ferda, was wir auf Wunsch einer in der Schweiz lebenden Verwandten der verstorbenen Wissenschaftlerin hiermit berichtigen. Red.

Veranstaltungen

DIE VEREINIGUNG FÜR FRAUENSTIMMRECHT BASEL UND UMGEBUNG

veranstaltet am Montag, den 17. Dezember, 20.15 Uhr, im kleinen Festsaal des Stadt-Casinos (Eingang Barfüsserplatz), einen

Ungarn-Abend

Dr. Wilfried Haebler wird über die geschichtliche Entwicklung und heutigen Verhältnisse in Ungarn sprechen. SchülerInnen des Mädchen-gymnasiums werden ungarische Volkslieder singen und Gedichte recitieren.

Radiosendungen

vom 16. Dezember bis 22. Dezember 1956

Montag, 17. Dezember. 14.00 Notizen und probiers. Wie wird Batik gemacht? Neue Rezepte und weihnachtliche Winke. Was möchten Sie wissen? Mittwoch, 14.00 Das Glück des Schauens. Betrachtung. 14.00 Heimatbücher. Besprechung. Freitag, 14.00 Die halbe Stunde der Frau: Der Wachengel, Erzählung.

Redaktionen

Frau B. Wehrli-Knobel, Birnmendlerstrasse 426 Zürich 55, Tel. (051) 35 30 65

Wenn keine Antwort: (051) 28 81 51

Verlag: Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fr. Dr. E. Niggli, Trolistrasse 28, Winterthur

Leute lieben Leder Lochers Leder

Leder Locher, beim Fraumünster, Zürich



nur PFAFF

Ist mit dem automatischen Einfädler ausgerüstet besitzt einen exzentrischen Rundlaufgreifer, der erhöhte Nähnäherheit gewährleistet näht ebenso gut links- wie rechtsgedrehtes Garn kann über 1000 Stichkombinationen automatisch ausführen vereint so viele Vorteile in einer automatischen Portabilmaschine

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung

HEINRICH GELBERT

Pfaff- und Calanda-Nähmaschinen

Bahnhofstrasse 98 (2. Stock, Lift)

Zürich 1, Telefon 23 98 92

Zürcher Geschäftsfrauen empfehlen sich

Schlichtig VORHÄNGE UND BETTWAREN

Neueste Dessins in grosser Auswahl Anfertigung prompt und fechgemes In eigenem Atelier. Lassen Sie sich unverbindlich von uns beraten.

H. Schlichtig Zürich 1 Storchgasse 10 Tel. (051) 23 14 09

Alle für Husten, Erkältung usw. Sorten werden nach Wunsch Tee zusammengestellt

vom Spezial-Kräuterhaus

M. Kempler Zürich 1, Tel. 27 37 43 Strehlgasse 15, Eingang Peterhofstr.

Damen- und Kinder-

Schürzen

In allen Grössen und vorzüglicher Passform finden Sie in grosser Auswahl im

Schürzenspezialgeschäft

Louise Gruber, Strehlgasse 2, beim Weinplatz

Jedes Jahr freuen sich viele auf meine Weihnachts - Spezialitäten

Karlsbader Oblaten Panforte di Siena Aachener Printen Lübecker Marzipan Nürnberger Lebkuchen Dresdner Stollen Ital. Panettone Schokoladen-Ingwer Baumkuchen Christmas-Plumppudding

Delikatessen-Günlissen Limmatquai 52, Zürich 1 (unter den Bögen)

Wenn Ihr Zahnfleisch blutet ...

dann sollten Sie sofort an Stelle der sonst gewohnten Zahnpasta «Blend-a-med» benutzen, das neue medizinische Zahn- und Mundpflegemittel. Sie werden überrascht sein, wie schnell das Zahnfleisch blutet und die entzündlichen Prozesse des Zahnfleischs abklingen. Lockere Zahnfleisch wird wieder straff und fest. «Blend-a-med» schützt Ihre Zähne auch erfolgreich vor der Zahnschleim (Karies), da es in hohem Masse wachstumshemmend auf die sturendenden Bakterien wirkt, welche die Zahnschleim des Zahnes auflösen und so den Zahnerfall einleiten. Verlangen Sie in Ihrer Apotheke oder Drogerie ausdrücklich «Blend-a-med» und nicht Ihre Zähne und den Mund gesund.

Blend-a-med

Helvetia Backpulver

Verleiht den Altag



WELTI-FURRER

Möbeltransporte in der Stadt über Land ins Ausland und nach Übersee Mßbellerhäuser

23.76.15

Detektiv Lier

Stroßacker - Erstes Spezialbüro

Unter allen Genossenschaften

Tel. 23 29 18

Löwenstr. 56 (Bahnhof)

ZÜRICH 1

«Detektiv & Staats Zürich

Frankenburger

38 Jahre Praxis



Nicht vergessen!

Bei Verdauungsbeschwerden, Magendruck, Unbehagen, Völlegefühl, Unwohlsein

hilft

Zellerbalsam

rasch und sicher. Er ist eine Quelle steten Wohlbefindens. Flaschen ab Fr. 1.- in Apotheken und Drogerien.

MAX ZELLER SÖHNE AG ROMANSORN

Hersteller pharm. Präparate seit 1864

#Schwarzenbach

Telephon 24 17 14 Zürich 1 Münsterstrasse 19

Eigene moderne Kaffee-Rösterei

Filiale in Winterthur

Colonialwaren, Konserven

Süßfrüchte, Dörrobst, Eier

Bekannt billigste Preise Strang reelle Bedienung

BETTY KNOBEL

Dänische Reisebriefe

Mit 100 Illustrationen von Werner Lauper
Fr. 5.—, broschiert

SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG

Durch die Buchhandlungen zu beziehen

Ernst

Guets
Brot
Feini
Guetzli
Zürich

Hauptgeschäft Seefeldstrasse 119, Telefon 24 77 61
Tea-Room Suvretta, Bahnhofstrasse 61, Telefon 23 34 31
Tea-Room, Bahnhofplatz 1, Telefon 27 12 03

Fanny Meyer

PUL OVER JACKEN
HEMDEN
KRAWATTEN
HANDSCHUHE
STRÜMPFE BLUSEN
JUPES HERREN-
UND DAMEN-WÄSCHE

Zürich 1, Storchengasse 2
Telefon 23 23 49

Weber-Strickler

PARFUMS
PUDERDOSEN
Alles
für die Schönheitspflege

PARFUMERIE
ZÜRICH - Bahnhofstr. 40

Färberei u. Chem. Reinigung

Saum

mach's gut!

FÄRBEI
REINIGEN
und
BÜGELN
sämtlicher
Damen- und
Herrenkleider

HERISAU Signet & Co. / Tel. (071) 517114

Plissieren und Dekatieren, Wasserdicht imprägnieren, Spezial-
Graubehandlung an vergilbten Kleidern, Entglänzen.
Prompte, zuverlässige Bedienung!

J. Leutert

Spezialitäten in Fleisch-
und Wurstwaren

Metzgerei Charcuterie
Zürich 1
Schützengasse 7
Telefon 23 47 70
Telefon 27 48 88
Filiale Bahnhofplatz 7

TAPETEN SPÖRRI AG

Innendekoration

Zürich Taleracker 16
Telefon 23 66 60

Modisch in Form und Schnitt



Art. 606—03—50
Schlupfschuh in ganz neuem Schnitt
und neuer Zierstich-Garnitur. Warmes
Futter, leichte und doch solide
Gummisohle. Boxleder schwarz, braun,
rot, Wildleder schwarz 36-43 29.80



Art. 656—61—05
Ein Modell, das Sie speziell freuen
wird, eine Neuheit, auf die alle ge-
wartet haben. Modischer Bindschuh
in allen Boxfarben wie schwarz, braun,
rot, gelb, weiß. Leichte Gummisohle
und warmes Futter. 36-42 32.80



Art. 656—61—15
Moccasin-Botillon, der neue jugend-
liche Winterschuh. In allen Farben wie
schwarz, rot, braun, weiß. Genarbierte
unempfindliches Leder. Leichte Gummi-
sohlen, warm gefüttert. Zum gün-
stigsten Preis. 36-43 34.80

32.80 34.80

SCHUHHAUS

Dosenbach

Hauptgeschäft Rennweg 56, Zürich 1, und Filialen in der ganzen Ostschweiz

Das gute Besteck



von **SCHÄR**

Messerwaren
und Bestecke

Bahnhofstr. 31, Zürich
Tel. 23 95 82

Ihre Reisen 20 % billiger!

Für 4 gefüllte «MERKUR» Rabattkarten erhalten Sie Fr. 4.— in bar oder
über Fr. 5.— in Reisescheinen. Sie können also um 20 % billiger reisen!



MERKUR
Kaffee-Spezialgeschäft

Engadiner Nusstorten

Ihr guter Ruf ist begründet!

Verkauf bei:

Delikatessen-Gänsslen
unter den Bögen, Limmatquai 52
Zürich 1

DIE FRAY IN KUNST UND KUNSTGEWERBE

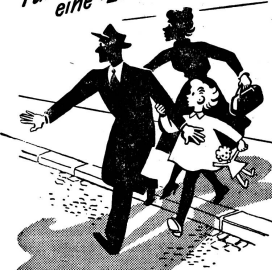
Küsnacht, Zürich

Kunststuben Maria Benedetti

Seestrasse 160, Tel. 91 07 15

Die interessante GALERIE mit bestge-
führtem RESTAURANT und täglichen
Konzerten am Flügel

Für Ihre Sicherheit... eine «ZÜRICH»-Police!



«ZÜRICH»
Versicherung-Gesellschaft

In der Werkstube Zürich Schipfe 1

finden Sie neben unseren Möbeln
in der Weihnachtszeit eine reiche
Auswahl bester kunstgewerblicher
Arbeiten.

Geöffnet im Dezember:
8-12.30 Uhr, 13.30-18.30 Uhr

Der empfindliche Magen braucht reines Pflanzenfett »Schweizer Perle«



Ein Kochfett
la

das nicht enttäuscht

SPEISEFETTWERK SCHWEIZER-PERLE AG. ZÜRICH

INSERIEREN im Schweizer Frauenblatt führt zu Erfolg!

MONT BLANC



Neu und
begeistert:
die Flügelfeder von
Montblanc mit dem
einzigartigen Velourschliff
für besonders angenehmes
Schreiben. Schwarz Fr. 38.—
Passender Druckstift
Fr. 17.—

Rüegg-Naegeli
Füll-Spezialist, Bahnhofstr. 22, Zürich

Kitty Zeller Antiquitäten

Zürich 1, Kirchgasse 31

Kleine Antiquitäten als Festgeschenke

Handweben

Aus Flachgewebe-Leinen schöne wärschelte
handgewobene Tischdecken
blau-rot-grüne Streifen
Größe 100 cm X 110 cm = Fr. 11.90
Größe 135 cm X 140 cm = Fr. 19.50

TISCHTUCH sehr solid und schön.
Breite 100 cm = Fr. 10.90 per Meter
Breite 135 cm = Fr. 15.90 per Meter
Andere Längen nach Wunsch

Kitzli-Bieri
Handwebstube, Schangnau (Bern)
Telefon (035) 6 32 48

Emmentaler Handweberei Zäziwil

Fam. Krähenbühl-Courau
Flachsplanzer

Wir verarbeiten Ihren Flachs zu
schönen Geweben. Der Flachs wird
angewaschen, als Stroh, geröstet,
gebrochen oder gesponnen. Schön-
muster zur Ansicht.

Auch Sie werden begeistert sein vom familia Handstrickapparat!



weil der FAMILIA unglaublich schnell strickt und wunderbar
gleichmässig arbeitet...

In drei verschiedenen Ausführungen - mit automatischer Faden-
führung - 1 links / 1 rechts, patent, alles direkt, ohne Häkchen,
Schweizer Fabrikat - Vom SIH geprüft - Auch auf bequeme Teil-
zahlung erhältlich.

familia

Ich ersuche um absolut unverbindliche Gratisvor-
führung des FAMILIA-Handstrickapparates durch
Ihren Vertreter.

Name: _____
Strasse: _____
Wohnort: _____

M. LEUTHOLD AG, WÄDENSWIL, Telefon (051) 957171

90% aller Einkäufe besorgt die Frau. Mit Inseraten im «Frauenblatt»,
das in der ganzen Schweiz von Frauen jeden Standes gelesen
wird, erreicht der Inserent höchsten Nutzeffekt seiner Reklame